

720 con

Partez sans payer.

Sur les modèles Sunfire 2002
 0\$ comptant
 0\$ première mensualité
 0\$ dépôt de sécurité

Sur les Pontiac Sunfire 2002
GRENIER
 675 boul. Des Seigneurs 471-3746

la Revue

Collecte de sang
 HÉMA-QUÉBEC **léveillé TOYOTA**
 1369, montée Masson, Lachenaie
le lundi 5 août 2002
14 h à 20 h
 DONNEZ DU SANG, DONNEZ LA VIE!

Le mercredi 31 juillet 2002

Site internet: www.larevue.qc.ca

44e année, n°9



JUMELAGE VITRÉ-TERREBONNE

20 ans d'amitié sincère

PAGE A-3



TROIS DORMANTS
 Voir page B-11
 3035, chemin Gascon, Mascouche
 477-6348

CONSTRUCTION
Six mois records
 PAGE A-4

Bientôt pour mieux vous servir
 Début automne 2002
Honda TERREBONNE
 2850, CHEMIN GASCON, TERREBONNE
 477-0555
 Certifié ISO 9002



Sunfire SL 2002
 coupé 2 portes ou sedan 4 portes

178\$ /mois
 Location 48 mois
 Transport et préparation Inklus

PARTEZ SANS PAYER
 COMPTANT
 DÉPÔT DE SÉCURITÉ
 PREMIÈRE MENSUALITÉ

GRENIER

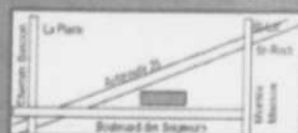
PONTIAC
 BUICK
 GMC

Le concessionnaire GM #1 de la région

471-3746

ADRESSE INTERNET: www.grenierauto.com

675 Des Seigneurs Terrebonne



*détails en magasin

TOUJOURS sous un même toit

Le plus **GRAND** choix...
AU PLUS petit **PRIX**
 DIRECTEMENT du MANUFACTURIER

VASTE CHOIX

2^{VENTE} POUR 1

**ACHETEZ UNE
 PEINTURE À L'HUILE
 ET OBTENEZ LA
 2^E GRATUITEMENT
 DU MÊME FORMAT OU PLUS PETIT
 AVEC L'ACHAT D'UN CADRE**

DE PEINTURES À L'HUILE



Des milliers de
 cadres standards
 à prix du fabricant

GRANDE LIQUIDATION (modèle #31)

RÉGULIER	SPECIAL	11X14	31 ^{50S}	13 ^{75S}	
8X10	25 ^{50S}	10 ^{95S}	12X16	37 ^{50S}	15 ^{95S}
9X12	28 ^{50S}	12 ^{00S}	14X18	40 ^{50S}	17 ^{50S}
10X12	28 ^{50S}	12 ^{00S}	16X20	44 ^{50S}	19 ^{00S}

Cadres 3" de largeur. Choix de couleurs avec bordure blanche.

Immense sélection
 d'idées décor et
 CADEAUX ORIGINAUX



**LE PLUS GRAND
 DÉPARTEMENT DE MATÉRIEL D'ARTISTE**

- Ensembles pour débutants • Pinceaux • Couleurs à l'huile • Couleurs acryliques
- Couleurs aquarelles • Ligne complète de Bob Ross • Toiles blanches • Valises • Chevalets

**SERVICE DE
 LAMINAGE**

5 x 7 4,95
 8 x 10 5,95

**VALISE en BOIS
 pour artiste**

reg.: 36\$
 SPECIAL 19\$

CHEVALET en BOIS

45" de hauteur avec bois
 SPECIAL 49\$

L'Entrepôt du Cadre

Lundi-Mardi-Mercredi: 9h à 18h • Jeudi-Vendredi: 9h à 21h • Samedi: 9h à 17h • Dimanche: 10h à 17h

LACHENAIE
1356, Montée Masson
964-2556



Les spéciaux sont valides
 à la succursale
 de Lachenaie seulement.

Vitré-Terrebonne : une amitié cultivée avec passion depuis 20 ans

Des souvenirs impérissables, les Terrebonniens en ont ramené des valises pleines de leur séjour unique à Vitré, ville de Bretagne en France. Cette cité médiévale, qui a conservé tout son cachet passé, aura impressionné la quarantaine de visiteurs de Terrebonne par sa beauté, mais aussi par la chaleur de ses résidents qui les ont accueilli avec une générosité sans pareille. Cette visite marquant les 20 ans de jumelage entre les villes de Vitré et de Terrebonne s'est vécue sous le signe d'une amitié longuement cultivée et qui n'a pas fini de l'être.

GILLES BORDONADO,
envoyé spécial
de La Revue à Vitré

Cet article est un court aperçu de ce séjour de quatre jours à Vitré. Celui-ci fera l'objet d'un reportage beaucoup plus complet sur plusieurs pages au cours des prochaines semaines.

Menée par Jeannine Cossette, présidente du comité de jumelage Vitré-Terrebonne, la délégation terrebonnoise comptait sur la présence du maire Jean-Marc Robitaille et de trois conseillers municipaux.

Les Québécois ont été reçus dès leur arrivée à l'hôtel de ville par le maire et député Pierre Méhaignerie. Les familles d'accueil et des Britanniques de Lymington, autre ville jumelée à Vitré étaient de la partie.

Du 13 au 17 juillet, les Québécois hébergés dans des familles de Vitré ont eu droit à un programme attrayant concocté par le président du comité de jumelage Alain Bouvet et son confrère Jean-Paul Perronnerie : feu d'artifices de la Fête nationale le 13 juillet, visite, golf et thé champêtre au Château des Rochers (où Madame De Sévigné a rédigé plus de 1 000 de ses célèbres lettres à sa fille), présentation du superbe spectacle « Bretagne en marches » dans le château de Vitré, visites de Vitré, de Dinan et de St-Malo, souper prestigieux célébrant le jumelage, vernissage des œuvres de six artistes de Terrebonne (dont celles de Diane Joyal et Hélène Béland-Robert présentes sur place) et grande fête de clôture. À cela s'ajoute les repas communautaires, les apéros aux bis-



La table d'honneur d'un grand souper servi pour souligner les 20 ans du jumelage Vitré-Terrebonne. On reconnaît entre autres les maires Pierre Méhaignerie et Jean-Marc Robitaille, leurs épouses July et Monique, Alain Bouvet et Jeannine Cossette, son époux Jacques, et Keith Pritchard, représentant de Lymington en Grande-Bretagne, ville jumelée à Vitré. (photo : Gilles Bordonado)



Jeannine Cossette, Alain Bouvet et Jean-Paul Perronnerie, responsables du jumelage Vitré-Terrebonne, posent ici avec le maire Jean-Marc Robitaille et les conseillers municipaux Denis Poitras (membre du comité jumelage), Michel Lefebvre et Marie-Claude Lamarche. (photo : Gilles Bordonado)



Réal Vaillancourt et son épouse Lucette, des habitués du jumelage Vitré-Terrebonne, reconnaissent des amis de Vitré dès leur sortie de l'autobus. (photo : Gilles Bordonado)



Reçus chez le maire et député Pierre Méhaignerie et son épouse Julie, le maire Jean-Marc Robitaille a remis au premier magistrat de Vitré le drapeau de la nouvelle Ville de Terrebonne. En arrière plan, le Château des Rochers de Vitré. (photo : Gilles Bordonado)



Les artistes Diane Joyal et Hélène Béland-Robert, ici avec Jeannine Cossette, ont reçu un accueil chaleureux du public lors de l'exposition tenue à la Médiathèque Madame de Sévigné qui a accueilli une trentaine d'œuvres de six artistes de Terrebonne. (photo : Gilles Bordonado)

tros et les nombreuses visites non inscrites à l'agenda. Et tout ça s'est vécu en quatre jours !

Outre ces activités intéressantes, on retiendra de cette visite la formidable hospitalité des Vitréens avec qui les échanges ont été si aisés et précieux. Ces gens cultivent véritablement l'art de recevoir et de mettre les

gens à l'aise, un art que ces Bretons, et fiers de l'être, partagent avec passion avec Terrebonne et sept autres jumelles : Helmstedt en Allemagne, Lymington en Grande-Bretagne, Djenné au Mali, Villajoyosa en Espagne, Greece aux États-Unis, Sroda en Pologne et Talmaciou en Roumanie. Rien de moins qu'impressionnant !

Ces relations vécues intensément sont prétextes à des amitiés durables. Malgré la distance et le temps, les liens tissés ces dernières 20 années ne sont pas prêts de s'estomper. Tous sont unanimes pour les perpétuer encore longtemps et on a bien hâte de rendre la pareille à nos amis Vitréens. Merci mille fois et à bientôt !



La conseillère Marie-Claude Lamarche et le chef de cabinet Daniel Bélec sont accueillis par Annie Le Poizat, qui les a hébergés chaleureusement pendant leur séjour. (photo : Gilles Bordonado)



Devant le superbe château de Vitré, qui fut construit au XIe siècle (et qui a miraculeusement survécu aux guerres et conflits armés), on voit les journalistes Gilles Bordonado et Joël Goulet accompagné de son amie Audrey Desbiens et leurs hôtes Jean-Paul et Suzanne Perronnerie.



Le spectacle Bretagne en marches présenté au château de Vitré en a mis plein la vue aux visiteurs. Cette fresque de trois heures comptant plus de 120 comédiens, une musique et des effets visuels exceptionnels raconte les conflits qui ont marqué les relations entre la France et la Bretagne au Moyen-âge. (photo : Gilles Bordonado)

EN PAGE COUVERTURE

Quatre photos du récent voyage de Terrebonniens à Vitré dans le cadre des 20 ans de jumelage entre Terrebonne et cette ville médiévale de Bretagne en France. En haut, le groupe avec les membres de leur famille d'accueil; en bas à gauche, une vue d'une pittoresque rue de Vitré; en bas à droite, les artisans du jumelage : Jeannine Cossette de Terrebonne au centre accompagné de Jean-Paul et Suzanne Perronnerie et Alain et Odile Bouvet de Vitré et la réception d'accueil des Terrebonniens, rencontre présidée par le maire Pierre Méhaignerie.

Dr Nathalie Beaulne,
D.M.D., Cert, Ortho

ORTHODONTISTE

1102, boul. Moody, suite 207
Terrebonne
964-7072

AVOCATE

Monique Pauzé

- Droit de la famille
- Divorce - Séparation
- Convention à l'amiable
- Collection de comptes

JOUR & SOIR SUR RENDEZ-VOUS
964-1114
940 MONTÉE MASSON #206 LACHENAIE

LES ENTREPRISES
CHAUFFAGE

- Chauffage (huile ou électrique)
- Thermopompe ou climatiseur mural
- Climatisation
- Ventilation
- Résidentiel ou commercial

MIG

ESTIMATION GRATUITE
SERVICE DE FINANCEMENT

477-0603

Distributeur
JYORK
FUJITSU
VIAIR

10 ANS

LA CONSTRUCTION DE JANVIER À JUIN 2002

Six mois records : 102 758 235\$

La valeur des permis de construction dans les villes de la MRC des Moulins a atteint 102 758 235\$ pour les six premiers mois de 2002, un record si l'on se fie aux chiffres enregistrés au cours des cinq dernières années. On se prépare donc à atteindre des sommets. Durant ce semestre, on a inscrit aux rôles d'évaluation 691 nouvelles unités d'habitation dans le nouveau Terrebonne et Mascouche.

AIMÉ DESPATIS ET GILLES BORDONADO

Les chiffres par villes

Voici les chiffres tels qu'ils ont été comptabilisés par les services des municipalités de Terrebonne et Mascouche pour le premier semestre de 2002 et les six premiers mois de 2001.

Secteurs	2002		2001	
EX-LACHENAIE	36 368 050\$	(236 logements)	21 700 798\$	(166 log.)
EX-LA PLAINE	9 958 850\$	(113 logements)	6 159 100\$	(68 log.)
MASCOUCHE	18 565 000\$	(116 logements)	16 904 000\$	(78 log.)
EX-TERREBONNE	37 866 335\$	(226 logements)	19 882 345\$	(167 log.)
TOTAL	102 758 235\$	(691 logements)	65 246 295\$	(479 log.)



Faits et gestes
AIMÉ DESPATIS

www.larevue.qc.ca

ST-FRANÇOIS
DE SALES 300 ans de fierté

1702



toute une histoire

2002



En visite dans la maison paternelle des Bélisle

Les descendants de la famille Donat Bélisle avaient été invités par la Ville de Terrebonne à l'inauguration officielle de la Maison de Pays de la rue Saint-François-Xavier le mardi 2 juillet. Notre photographe les a invités dans cette ancienne maison qui a vu naître plusieurs d'entre-eux, dont Maurice, à droite en première rangée, fils de Donat, seul survivant de cette famille né ici en août 1921.

Sur notre photo, de gauche à droite, de bas en haut: Jeanne, Maurice, Hélène, Marie-France, Madeleine, Michel, Christiane, Jacques, Mariette.



La valeur des permis de construction dans les villes de la MRC des Moulins a atteint 102 758 235\$ pour les six premiers mois de 2002, un record si l'on se fie aux chiffres enregistrés au cours des cinq dernières années. (photo : Gilles Bordonado)

90,5 % de hausse à Terrebonne

On remarque qu'il y a des augmentations substantielles à tous les postes. Sur le plan global, la hausse totale pour l'ensemble de la MRC des Moulins est de 37 511 940 \$, soit une augmentation de la valeur des permis de 57,5%.

La palme va au secteur Terrebonne au chapitre de la croissance qui s'établit à 90,5%, suivi de Lachenaie avec 67,6 %, La Plaine avec 61,7 %, et Mascouche avec 9,8 %.

Au chapitre des permis de construction pour l'érection de nouveaux logements, La Plaine remporte la palme avec une hausse de 66 %, suivi de Mascouche à 48,7%, Lachenaie à 42 % et Terrebonne avec 35,3%.

En plus de la bonne tenue de notre économie et des taux d'intérêt très attractifs, ces chiffres impressionnants prouvent hors de tout doute que les programmes de promotion des villes de Terrebonne et Mascouche portent fruits. Il confortera les élus municipaux et les promoteurs dans leurs choix.

La croissance phénoménale de la construction aura assurément des retombées fort intéressantes puisque la venue de nouveaux résidents, de nouveaux commerçants et de nouveaux industriels sera rentable à plus d'un niveau. Au chapitre de la taxation municipale, il enrichira tous les citoyens, sans compter la création de nombreux emplois dans les secteurs commercial et manufacturier de la région.

Pour les cinq dernières années

Voici un tableau des données pour les six premiers mois au cours des cinq dernières années. Comme on peut le constater la progression est marquée cette année.

1998	51 475 312\$	(383 logements)
1999	79 989 585\$	(486 logements)
2000	66 001 294\$	(400 logements)
2001	65 246 293\$	(419 logements)
2002	102 758 235\$	(691 logements)

Pour les six premiers mois de l'année des cinq dernières années, des investissements de 365 470 719\$ à travers 2 439 logements ont été enregistrés.

LA CONSTRUCTION EN JUIN

Lachenaie, Mascouche, Terrebonne

Des permis pour une valeur de 2 318 800\$ ont été octroyés en juin pour la construction dans le secteur Lachenaie, dont 15 autorisations pour résidences. Les piscines creusées sont fort populaires dans cet arrondissement de Terrebonne; en fait, 13 permis ont été octroyés, une valeur de 220 500\$ à ce seul poste.

La Ville de Mascouche a accordé des permis en juin pour une valeur de 3 520 000\$. Seize autorisations pour la construction de résidences privées ont été inscrites. Le total comprend un montant de 850 000\$ pour l'immeuble de Stéréo Plus situé sur la mon-

tée Masson.

La Ville de Terrebonne a octroyé en juin des permis pour une valeur de 5 490 400\$; on a inscrit pour le mois des autorisations pour 43 résidences privées.

Le bal d'époque



C'est dans une ambiance à l'ancienne que plus de 200 personnes ont participé au bal du 300e, le samedi 8 juin, sous le chapiteau, à la pointe de l'île Jésus, près de l'emplacement où les habitants de la seigneurie de Terrebonne, de Lachenaie et de l'île s'assemblaient il y a 300 ans. Sur notre photo, des membres de la famille Vaillancourt: de g. à dr. Jean-Luc Chaput et Micheline Vaillancourt, Yvon et Suzanne Vaillancourt, Irénée et Gisèle Vaillancourt.

Présidente-éditrice
Marie-France Despatis

PUBLICITÉ

Comptes-maison
Aimé Despatis,
directeur

Directeur des ventes
Pierre Gatién

Directrice développement et marketing
Vivianne Morin



Représentants
Jocelyne Fontaine
Paul Laverdière
Anouk Charbonneau
Yves Chamberland

Projet spécial
Francine Genest

Téléphone
964-4444

Guides des Adresses/Reflet économique
Nicole Boisvert
Directeur général adjoint
rédacteur en chef
Gilles Bordonado

Journalistes
Aimé Despatis
Louise Despatie

Télécopieur
471-1023

Journalistes
Phillippe Pilette
Stéphane Fortier
Sébastien Arbour
Éric Ladouceur
Nadia Brassard
Chroniqueurs
Robert Gareau
André Côté

Internet
www.larevue.qc.ca

Comptabilité
Suzanne Massey
Lise Garon

Réception/Petites annonces
Manon Caouette
Diane Durocher



Coordonnatrice aux ventes
Lise Bourdages
Infographie/typographie/montage
Compo-Max Inc.
Marcelles Hayes
Distribution
Publi-Nord 437-8779

TIRAGE 43 400

LA REVUE, journal hebdomadaire, est publiée par LA REVUE de Terrebonne inc. 231, rue Ste-Marie à Terrebonne, province de Québec (Code postal: J6W 3E4) et imprimé par l'imprimerie Transmag.

Nos bureaux sont ouverts du lundi au vendredi de 8h30 à 17h. Dépôt légal à la Bibliothèque Nationale du Québec. Distribué gratuitement dans les municipalités de Terrebonne, Lachenaie, Mascouche, La Plaine, Saint-François (Laval), et dans des dépôts de journaux de la région ainsi que de Bois-des-Filiers et St-Lin Laurentides. Coût de l'abonnement (6 mois): Canada 65\$, États-Unis 120\$, Étranger 175\$. Tous droits réservés. La reproduction des textes d'information et d'annonces publicitaires est interdite à moins d'une autorisation écrite du directeur. Envoi de publication canadienne #0556971.

Jeunes cerveaux en action !

Les Terreboumiennes Stéphanie Gaulin et Catherine Talbot-Hamon ont participé au Programme d'été pour la relève en sciences et en technologies de l'Université de Sherbrooke.

Ces deux jeunes femmes ont été choisies parmi les meilleurs élèves du Québec et du reste du Canada pour participer avec 47 autres jeunes de 16 à 18 ans au Programme d'été pour la relève en sciences et en technologies de l'Université de Sherbrooke.

Ces petits génies, qui transforment tout ce qu'ils touchent en succès et en A+, ont passé le mois de juillet à l'Université de Sherbrooke.

Les jeunes n'ont pas chômé! Chaque équipe présentait aux médias le prototype d'un objet commercialisable sur le thème du vent et de l'air. Leurs réalisations ne consistaient pas uniquement en un prototype opérationnel, car les jeunes ont aussi effectué une étude de marché, la planification financière et préparé un plan promotionnel. Il y avait une table de massage à l'air, un fauteuil climatisé, un séchoir de douche intégré, un ouvre-porte automatique de réfrigérateur et... un dispositif anti-mouffette! L'équipe de Stéphanie, avec son séchoir de douche, a gagné le prix de la meilleure présentation et le grand prix décernés par un jury composé de spécialistes du marketing, tandis que l'équipe de Catherine a gagné le prix de l'environnement.

Pour marquer la fin du programme, les jeunes ont présenté samedi une exposition publique de tous leurs travaux. Ils ont offert un spectacle de variétés qu'ils ont préparé et mis en scène dans leurs rares temps libres. Lors du spectacle, ils ont utilisé des instruments de musique qu'ils ont eux-mêmes fabriqués lors de leurs ateliers à l'École de musique de l'Université de Sherbrooke!

Comme leurs camarades, Stéphanie Gaulin et Catherine Talbot-Hamon ont été recrutées pour la qualité de leur dossier scolaire et pour leurs engagements sociaux. C'est en février que l'Université de Sherbrooke a invité 700 directions d'écoles secondaires et de cégeps francophones du Québec et du Canada à soumettre la candidature de deux de leurs plus brillants élèves. L'Université en a retenu 48. " Nous cherchions des jeunes qui ont du talent dans tous les domaines, qui sont des modèles de réussite scolaire, mais aussi d'engagement, et qui développent leurs aptitudes dans les sports et les arts. Bref, le genre qui fixe la barre haut. Beaucoup plus haut que la moyenne ", explique Martin Brouillette, professeur vice-doyen à la



Stéphanie Gaulin présente le prototype miniature de la douche et de son séchoir. (photo : Jacques Beauchesne)



Catherine Talbot-Hamon et son équipe avec le repousseur à mouffettes. (photo : Jacques Beauchesne)

Faculté de génie et responsable du Programme.

Le Programme d'été pour la relève en sciences et en technologies a remplacé le programme Shad Valley auquel l'Université de Sherbrooke a été longtemps associée en tant que seule université francophone : " C'est une nouvelle formule plus avantageuse pour les jeunes et leurs parents, puisque les coûts sont limités à 250 \$ au lieu de 2000 \$ ", de préciser M. Brouillette. " En créant notre propre programme, nous avons pu offrir des bourses aux jeunes et recruter les meilleurs, sans égard à leur situation financière ou familiale ", a-t-il noté.

Les jeunes génies n'avaient pas de leçons magistrales au programme. Les ateliers étaient dirigés par des animateurs des différentes facultés et étaient calqués sur le modèle d'apprentissage par problème et par projet développé à l'Université de Sherbrooke. En un mois, ils auront acquis la base des qualités qui font la renommée de l'enseignement à l'Université de Sherbrooke : le savoir-faire et le savoir-être.



climco
LICENCE R.R.Q. #8215-9823-37
Pette priorité
vous satisfaire
Marcel Sicard Jocelyne Gagnon
Votre confort intérieur... nous tient à coeur!



Quelle température fera-t-il?
L'air que je respire est-il pur?
Est-ce que je paie trop cher d'électricité?

Vous avez des questions?... nous avons les réponses!

Des marques fiables à haut rendement

FRIGIDAIRE SERVICE
avant et après VENTE

Mr. SLIM
MITSUBISHI
Gaz Métropolitain

NOS PRODUITS
Climatiseurs
Thermapompes
Fournaises à l'huile, électrique, gaz ou propane
Echangeurs d'air
et plusieurs autres solutions

TYPES DE CHAUFFAGE
Plinthes électriques
Eau chaude
Air pulsé

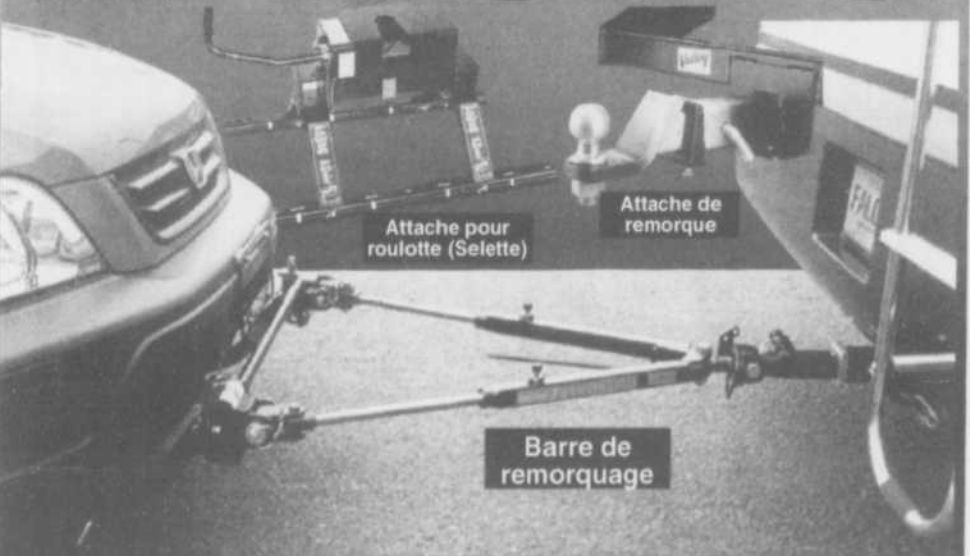
LES AVANTAGES
• Facilité d'installation sans dégâts
• Produits à haute efficacité fabriqués pour le climat québécois
• Fonctionnement silencieux • Confort et filtration d'air toute l'année
• Economie d'énergie • Meilleur contrôle de l'humidité
• Excellentes garanties • Prix très compétitifs

BUNGALOW
COTTAGE • CONDO
SPLIT LEVEL • DUPLEX
TRIPLEX • CINQPLEX

climco CLIMATISATION CHAUFFAGE

ESTIMATION GRATUITE SUR NOUVEAU SYSTÈME
(450) 471-8383 • (514) 990-3900

ICI ON VEND et INSTALLE TOUTES LES ATTACHES



Le Spécialiste d'attaches de remorques

Radiateurs La Plaine inc.
10,200, boul. LAURIER, (Chemin Gascon) LA PLAINE
478-2249

Boucherie La Pintade inc.

2799, Ste-Marie Mascouche
Tél.: (450) 474-4843
SPÉCIAUX VALIDES JUSQU'AU 10 AOÛT 2002

<p>BOEUF HACHÉ Maigre 15 lbs et +/ 2.75\$ lb</p> <p>BOEUF HACHÉ MI-maigre 15 lbs et +/ 1.99\$ lb</p>	<p>RÔTI FRANÇAIS (Très tendre) 3.99\$ lb</p>	<p>BIFTECK DE RHUMP DE CHEVAL (Boston) 7.69\$ lb</p>
<p>Menu #15 115 \$</p> <p>3 lbs de boeuf haché mi-maigre 6 côtelettes de porc 4 steaks attendris 4 steaks d'aloyau 3 lbs de rôti du roi 2.5 lbs de rôti de porc 3 lbs de poulet BBQ 2 lbs de boeuf haché maigre 2 steaks Boston 3 lbs de jambon Toupie 1 lb de boeuf en cube 1 lb de saucisse maison 1 lb de bacon maigre 1/2 lb de creton maison 1/2 lb de poulet pressé</p>	<p>Menu #14 150 \$</p> <p>6 tournedos au boeuf 8 steaks sandwichs 12 côtelettes de porc 2 lbs de fondue chinoise au boeuf 3 lbs de boeuf haché mi-maigre 4 steaks attendris 2 steaks Boston 3 lbs de rôti du roi 2.5 lbs de rôti de porc 3 lbs de poulet BBQ 2 lbs de boeuf haché maigre 4 lbs de rôti de palette 4 lbs de jambon Toupie 1 lb de boeuf en cube 1 lb de saucisse maison</p>	<p>Menu #9 69⁹⁹ \$</p> <p>2 steaks au poivre 2 steaks Boston 4 steaks attendris 2 lbs de rôti du roi 2 lbs de rôti de porc 2 lbs de boeuf haché mi-maigre 2 lbs de boeuf haché maigre 8 côtelettes de porc 1 lb de saucisse maison 3 lbs de poulet BBQ</p>

UN MOT DU PHYSIO



René Joyal PHT.
LE MASSAGE

- Les physiothérapeutes sont souvent associés aux «massages».
- Il existe différentes formes de massage pour détendre un muscle, apaiser une douleur, ou assouplir une cicatrice par exemple.
- Cela constitue un outil parmi d'autres, utilisé par votre physiothérapeute.

LA SEMAINE PROCHAINE :
LA POSITION ASSISE
Pour plus d'informations
Physiothérapie
René Joyal

579, boul. des Seigneurs
Terrebonne 492-4787

3100, boul. Mascouche
Mascouche 966-6130

PRJ

Groupe ADF de Terrebonne dans les 500 grandes entreprises

Le Groupe ADF de Terrebonne figure en bonne place dans l'édition de juin de la revue Commerce parmi les 500 plus grandes entreprises au Canada. En fait, elle est parmi les 20 championnes de la croissance, dans la catégorie des sociétés "qui grossissent à vue d'œil" dans une section de la revue où on a regroupé, par exemple, Bombardier, Rona, Québecor, Transcontinental, Cascades, etc.

ADF figure dans les 500 depuis 2001. Sa position dans les 500, en 2001, était la 449e; en 2002, la 342e. Ses revenus en l'an 2000 étaient de 334 M\$, en 2001, de 510 M\$. Spécialisée dans la construction de structures d'acier, ADF a été poussé vers les

États-Unis par le marché anémique des années 90. Dans cette industrie, selon le com-

mentaire de Commerce, il n'y a qu'une façon de conquérir un nouveau marché: gagner et conserver la confiance des grands entrepreneurs. Groupe ADF de Terrebonne est parvenu à remplir cette exigence sur le marché le plus convoité et le plus exigeant du continent: New York.

Histoire et culture à l'affiche à l'Île-des-Moulins

La programmation de l'été 2002 dans l'arrondissement de l'Île-des-Moulins est riche en histoire, en culture et en divertissement pour toute la famille. En résumé, vous ferez bien de noter ces dates sur votre agenda:

- o Du 22 juin au 2 septembre, du mercredi au dimanche, visite de l'île, tour de bateau-ponton, circuit piétonnier et Maison de Pays, spectacle sous le Moulin neuf;
- o les matinées musicales Desjardins tous les dimanches à 11h
- o les spectacles au Théâtre de verdure
- o les 10 et 11 août: festival des vins
- o fin août: fête des Voyageurs
- o le dimanche 8 septembre: course de canards
- o le dimanche 15 septembre: voitures anciennes

Il ne faudra pas manquer cet été la visite de la Maison de Pays au 844, rue Saint-François-Xavier (la maison Perras-Bélisle restaurée).

On peut obtenir toute l'information pertinente pour la programmation en composant le 471-0619.

Visite guidée, marchands, histoire et bien plus!
www.Vieux-Terrebonne.com

LM Raymond Laliberté Maintenance inc.
SPÉCIALITÉ PORTE DE GARAGE

vente - installation - réparation
ouvre-porte électrique
RÉSIDENTIEL COMMERCIAL

SERVICE 24 HEURES **ESTIMATION GRATUITE**

CEDO
La porte de garage la mieux isolée

- ACIER
- ALUMINIUM
- BOIS

474-6131
740 Bombardier, Mascouche

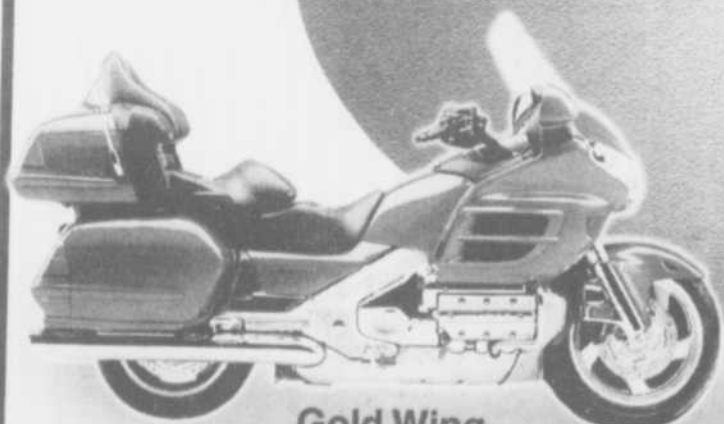
ESSAI ROUTIER
2 AOÛT 2002

HONDA

Venez essayer les modèles suivants:

Réservation requise

Spirit 750
Shadow 750
Magna 750
VTX 1300
VTX 1800
Gold Wing 1800



Gold Wing



VTX 1800C

*P.A.L. en sus.

MOTOS ILLIMITÉES

Sortie 35 - Autoroute 640

3250 boul. des Entreprises
TERREBONNE (Québec)
(450) 477-4000

AUTO-FINANCÉE PAR LA SODECT

La course de canards revient le 8 septembre



Le comité organisateur et ses commanditaires vous invitent à participer en grand nombre à la course de canards le 8 septembre prochain : le président d'honneur Rodger Brulotte, le président de la SODECT et directeur-général de la Caisse Populaire Desjardins de Terrebonne André Shatskoff, Robert Lalancette de la Chambre de commerce de Terrebonne, Louis Grenier du groupe automobile Grenier, François Forget du Trait d'Union, le maire-suppléant Clermont Lévesque, Réjean Perrault des Industries RP, Eric Forget de Voyages Terre et Monde, Yvan Manton de la Bijouterie Manton, Normand Lacas de Micro-Compo, M. Cayouette de Maple Leaf et Guy Renaud de la Brasserie Molson. (Photo : Sébastien Arbour)

La prochaine course de canards au profit de la SODECT sera présentée sur l'écluse de l'Île-des-Moulins le 8 septembre prochain, dans le cadre d'une vaste journée familiale. La population est invitée à parrainer un des nombreux canards de plastique qui pourront vous mériter l'un des prix offerts, dont 5 000\$ en argent comptant.

Un record est battu cette année avec le total de prix offerts : 18 000\$, dont 5 000\$ comptant (Le Trait d'Union), un solarium (Solarium de Paris), un mobilier de salon en cuir (Ameublement Ouimet et Jaymar), une piscine (Les Industries RP), un voyage à Cuba (Voyages Terre et Monde), un cabanon de jardin (Cabanon RL), une horloge murale (Bijouterie Manton), 500\$ d'essence (les produits pétroliers Gaston R. Lafortune) et un abonnement d'un an chez Énergie Cardio de Terrebonne.

Partenaires de longue date

Comme à chaque année, des partenaires se joignent à l'événement et on compte encore une fois la Caisse populaire Desjardins de Terrebonne, la brasserie Molson, les aliments Maple Leaf et Micro Compo.

Le président d'honneur cette année est nul autre que Rodger Brulotte, le populaire commentateur sportif.

Pour 5\$, vous parrainez un petit canard de plastique qui sera lancé avec 7000 autres, en direction du barrage de la bibliothèque de l'Île-des-Moulins. Les neuf premiers canards arrivés mériteront ainsi à leur parrain un de ces prix.

L'argent ainsi amassé par la SODECT, la Société de Développement Culturel de Terrebonne, aidera à présenter gratuitement ou à prix modique les nombreux spectacles et les animations offertes à Terrebonne.

Activités familiales

La famille sera à l'honneur : la journée débute par les matinées musicales Desjardins dès 11h00, puis on vous invitera à pique-niquer et à déguster les hot-dogs, rebaptisés "hot-duck" pour l'événement.

Des amuseurs publics, notamment des musiciens interprétant des airs de la Nouvelle-Orléans et des personnages en échasse seront de la fête. On présentera une nouveauté cette année, en organisant une activité-surprise, soit une course de canots dont les détails seront dévoilés un peu plus tard. La course de canards comme telle débutera à 16h.

Les billets sont disponibles à la Caisse populaire, à ses centres de service et sur le site même de l'Île-des-Moulins.

Soirée VIP le 4 septembre

Au niveau corporatif, une soirée VIP aura lieu au golf Le Boisé le mercredi 4 septembre à 18h. 125 forfaits de 200\$ chacun seront vendus et donnent droit à 25 billets, le souper au club de golf, une participation au tirage d'un prix de 1000\$ (avec trophée perpétuel) et de nombreux cadeaux, participation au tirage d'un week-end à Québec, une invitation à la terrasse VIP le jour même de l'événement et le nom de l'entreprise sur les panneaux publicitaires.

On s'informe au (450) 471-0619. (SA)

ALBI LE GÉANT KIA

LIVRAISON RAPIDE POUR VOS VACANCES

Rio 2002 Ø COMPTANT

- ✓ Moteur 1.5 litre
- ✓ Servo-freins
- ✓ Manuelle
- ✓ Vitres teintées
- ✓ Console centrale
- ✓ Tapis de sol
- ✓ Soutien lombaire
- ✓ Garde-boue

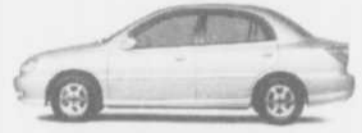


165\$* Location 60 mois

Ø comptant
Garantie 5 ans/100 000km.

Rio RS 2002 Ø COMPTANT

- ✓ Moteur 1.5 litre
- ✓ Servo-freins
- ✓ Servo-direction
- ✓ Vitres teintées
- ✓ Volant ajustable
- ✓ Console centrale
- ✓ Aileron



184\$* Location 60 mois

Ø comptant
Garantie 5 ans/100 000km.

Ø COMPTANT DISPONIBLE | FINANCEMENT POUR 36 MOIS À PARTIR DE 0%

Rio RXV 2002 SPORT

- ✓ Moteur 1.5 litre
- ✓ Servo-freins
- ✓ Servo-direction
- ✓ Vitres teintées
- ✓ Radio AM/FM/CD
- ✓ Volant ajustable
- ✓ Console centrale
- ✓ Aileron
- ✓ Mags



189\$* Location 60 mois

750\$ comptant
Garantie 5 ans/100 000km.

Magentis 2002 AUTOMATIQUE

- ✓ Moteur 2.4 litres
- ✓ Automatique
- ✓ Servo-freins
- ✓ Servo-direction
- ✓ Climatiser
- ✓ Radio AM/FM/CD
- ✓ Régulateur de vitesse
- ✓ Groupe électrique



229\$* Location 48 mois

2500\$ comptant
Garantie 5 ans/100 000km.

Sportage 2002 4X4

- ✓ Moteur 2 litres
- ✓ Servo-freins
- ✓ Servo-direction
- ✓ Climatiser
- ✓ Radio AM/FM/CD
- ✓ Roues en alliage
- ✓ Volant ajustable
- ✓ Groupe électrique



229\$* Location 60 mois

2500\$ comptant
Garantie 5 ans/100 000km.

Sedona LX 2002 CLIMATISEUR

- ✓ Moteur V6
- ✓ Servo-freins
- ✓ Servo-direction
- ✓ Climatiser
- ✓ Radio AM/FM/CD
- ✓ 2 portes coulissantes
- ✓ Groupe électrique



259\$* Location 48 mois

4250\$ comptant
Garantie 5 ans/100 000km.

* Transport: Rio 450\$, Magentis 475\$, Sportage 550\$, Sedona 595\$. Des frais de préparation et d'acquisition peuvent s'appliquer. Taxes et immatriculation en sus. Les photos peuvent différer. Communiquez avec un de nos représentants pour plus de détails: 450-474-1169.

Autoroute 640, sortie 44
3600, Blériot, Mascouche

450 **474-1169**

450 **474-1169**

Laissez-nous préparer votre terrain



Creusement de cave
Terrassement
Top-soil

Livraison le samedi de 7h à 12h
Minimum 10 roues, 12 roues ou semi

Service rapide

- Excellente terre à gazon
- Différentes sortes de sable
- Gravier

Jean Villeneuve
SABLIÈRE

8651, Curé Barrette, La Plaine **478-1616**

La Revue



présentent Le Diable au corps

Photo-roman en 10 épisodes, suivi d'une conclusion en direct.

À vivre sur le site de l'Île-des-Moulins, les 31 août, 1er et 2 septembre 2002.

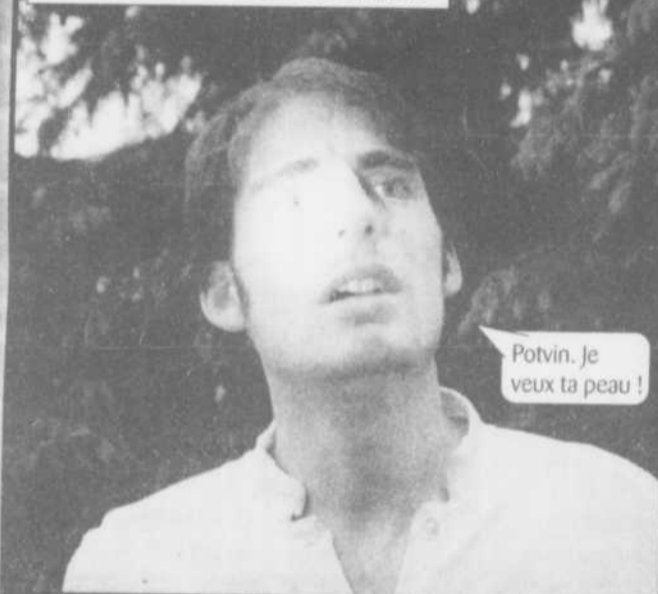
Nous sommes en l'an 1803. Le 31 août, précisément. Les voyageurs doivent arriver sous peu, en provenance de Fort William, au nord du lac Supérieur. Ils ont à leur bord les fourrures de M. Simon Mc Tavish, seigneur de Terrebonne et grand patron de la North West Company. Les bagages des hommes débordent également de présents pour leurs femmes et leurs enfants. Seul Aurel Forget, un résident de Terrebonne, n'a pas le cœur à la fête...

Résumé

Arrivée à Grand Portage, la brigade est accueillie par les sauvages. Ces derniers tentent de soigner Aurel qui n'a qu'une chose en tête : il ne peut pas fêter à cause de son ennemi juré et... sa Lily !

EPISODE 6

En pleine nuit, j'me suis levé. J'étais tout étourdi à cause des herbes du shaman.



Potvin. Je veux ta peau !

J'ai marché dans le bois, mais j'me suis perdu.



Je vends mon âme au diable si t'es pas coupable, Potvin ! Que le diable t'emporte !



J'ai paniqué. J'avais fait venir le diable !



Fleur-de-Lily, aide-moi !

C'est là que je l'ai vu. Ces yeux rouges-là, ça trahit pas !

En courant, j'me suis enfargé. J'ai perdu conscience. Mais y'était trop tard. Le mal était fait.



à suivre !



- Photo
- Photo numérique
- Informatique

- Radio d'autos
- Vente et installation sur place
- Spécialiste en cinéma maison
- Appareils électroniques en tous genres



966-1113

268-270, montée Masson, Mascouche

474-5947

ACTUALITÉ

CONSEIL RÉGIONAL
DES PARTENAIRES DU MARCHÉ
DU TRAVAIL DE LANAUDIÈRE

Jean-Pierre
Ferland élu
à la présidence



Jean-Pierre Ferland, directeur général adjoint à la Commission scolaire des Affluents, à la présidence du Conseil régional des partenaires du marché du travail de Lanaudière.

Les partenaires du marché du travail de Lanaudière ont élu Jean-Pierre Ferland, directeur général adjoint à la Commission scolaire des Affluents, à la présidence de leur Conseil régional.

Claude Rivest, directeur du centre d'emploi agricole, et Mireille Lepage-Cyr, directrice générale de Visée Groupe-conseil inc, ont été élus vice-présidents de cet organisme relevant d'Emploi-Québec.

Le Conseil régional des partenaires du marché du travail a comme mandat de définir la problématique régionale du marché du travail de Lanaudière, d'élaborer un plan d'action présentant les stratégies et les objectifs régionaux en matière de développement de la main-d'œuvre et de l'emploi et d'assurer un rôle d'orientation quant à l'affectation du Fonds régional de développement du marché du travail de Lanaudière qui se chiffre à près de 32 millions.

En plus de la directrice régionale d'Emploi-Québec, Mireille Doré, le Conseil régional des partenaires du marché du travail regroupe 23 personnes issues des milieux de la main-d'œuvre, des entreprises, de la formation et du milieu communautaire. Le sous-ministre adjoint au ministère des Régions, Serge Tétreault, le directeur régional du ministère de l'Industrie et du Commerce, Daniel Boutin, la directrice régionale du ministère de l'Éducation, Lauraine Langlois, siègent également au conseil.

Banco de
200 000 \$ à
Mascouche!



Marie-Josée Foucher achète quotidiennement cinq mises 10 à 1 \$ chacune. Les tirages se déroulaient sans surprise jusqu'à celui du 15 juillet où l'une des sélections de cette résidente de Mascouche a rapporté 200 000 \$! Mme Foucher n'a pas vraiment cru à sa chance avant d'avoir le chèque entre les mains. Payer ses dettes et s'acheter une voiture sont ses projets à court terme. Le billet gagnant a été vendu par Provisions Viau, du 4909, rue Beauvillain Est, à Montréal. Ce détaillant a aussi vendu un Extra gagnant de 100 000 \$, au tirage du 13 juillet, à une Montréalaise.

HO HO HO
Camry LE 2002

Le luxe abordable

412\$* /mois

Location 48 mois
24,000 km annuel inclus

- Moteur VVT-i 2,4 litres de 157 ch.
 - Radiocassette AM-FM avec lecteur
 - Climatiseur
 - Régulateur vitesse
 - Groupe lumière
 - Roues 15 po.
 - Groupe électrise
 - Roues de secours pleine grandeur
- PLUS PLUS PLUS



Voiture de l'année

0\$/comptant

À partir de
23 420\$*

TRANSPORT ET
PRÉPARATION INCLUS



VENEZ EN FAIRE L'ESSAI MAINTENANT

Tout un été!

Wow
10 pour livraison immédiate

HIGHLANDER 2002 Le classique

Disponible en version 4 cyl., traction avant et 6 cyl., 4 roues motrices, traction intégrale.



- Groupe électrique
- Climatiseur
- Ensemble commodités
- Et plus encore...

PRIX ACCÈS 397\$/mois
Location 48 mois

TRANSPORT ET
PRÉPARATION INCLUS

Echo 2002

ACCÈS TOYOTA
PRIX ACCÈS

FRAIS DE
TRANSPORT ET
PRÉPARATION
INCLUS



Financement
0,9%/36 mois
3,9%/60 mois

Comptant ou échange équivalent à la location	Mensualité
0\$	189 ⁰⁰⁵
1075 ⁵ \$	173 ⁵⁷⁵
1748 ⁹⁵ \$	159 ⁰⁰⁵

159\$*/mois
Location 60 mois
24,000 km annuel inclus

0\$ FRAIS D'ADMINISTRATION

0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ À LA LIVRAISON

Équipement de série Echo

- Moteur VVT-i 1,5 litre de 108 ch
- Véhicule à faibles émissions (LEV)
- Consommation MANUELLE: 6 litres/100 km ville et route
- Radio AM/FM/CD, 4 haut-parleurs
- Banquette arrière à dossiers rabattables 60/40
- 2 coussins gonflables
- Direction à assistance variable
- Volant inclinable
- Enjoliveurs de roues complets
- 2 rétroviseurs extérieurs repliables

Jusqu'à 1 000\$ de remise*



Programmes de location au détail de financement à l'achat de Toyota Canada Inc. SUR APPROBATION DE CRÉDIT PAR CRÉDIT TOYOTA. Immobilisation, assurances et en sus. Les Echo 2002, comptant 1 625\$ + tx. VDR 5 070 605 + tx. 24 000 km/ann + 0,7\$ km additionnel. *Taxes, transport et préparation en sus. Camry LE 2002, VDR 11 402\$ + tx. 24 000 km/ann. Highlander 2002, comptant 4 425\$ + tx. VDR 14 075\$ + taxes ou échange équivalent. Taxes en sus. 24 000 km/ann + 15¢ km additionnel. *Le rabais aux diplômés peut différer selon le modèle. Photos à titre indicatif.

GRAND CHOIX DE VOITURES D'OCCASION CERTIFIÉES POUR LIVRAISON IMMÉDIATE



léveillé TOYOTA

www.levelltoyota.com

1369 Montée Masson 471-4117
Terrebonne



RIEN À PAYER

1 AN SANS INTÉRÊT



FABRIQUANT DE MATELAS OUVERT AU PUBLIC

**MATELAS
DE TOUTES SORTES**



LIQUIDATION

50% de RABAIS

Sur Matelas & Sommier

(Tissu Discontinué ou Modèle de Plancher)
Jusqu'à Épuisement de la Marchandise

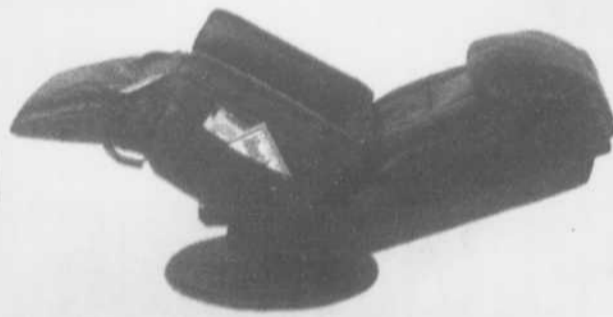


- Camping
- Chasse & Pêche
- Roulotte
- Motorisé, etc.

Lundi au Vendredi
7:30 H / 18:00 H
SAMEDI
9:00 H / 17:00 H

NOUVEAUTÉ

Fauteuil de Massage Shiatsu



Lits Ajustables

de toutes Grandeurs et de tous Genres
Plus de 50 Modèles Disponibles

*Vivez le Massage Shiatsu
dans le Confort de votre Foyer!*

QUALITÉ SUPÉRIEURE

Besoin d'information ?
Ou pour une visite



Service de Transport sans
obligation de votre part !

**LES MATELAS À
L'HORIZONTAL**



(450) 477-5538

Ligne Sans Frais

1-800-667-3689

"LE CONFORT AU BOUT DES DOIGTS"



LIVRAISON GRATUITE



3469 BOUL. DES ENTREPRISES TERREBONNE



Exposition de Civic chez Honda Terrebonne

Le 13 juillet dernier, le stationnement du concessionnaire Honda Terrebonne s'est transformé en une vaste salle d'exposition avec plus de 40 exposants, propriétaires de Honda Civic venu exhiber leurs voitures modifiées.

ÉRIC LADOUCEUR

Une première édition

Un millier d'amateurs ont répondu à l'appel de Honda Terrebonne Racing (HTR), une nouvelle division de Honda de Terrebonne spécialisée dans la modification des véhicules Honda. « Nous sommes très heureux du succès obtenu. Pour une première édition toutes nos attentes ont été comblées et même dépassées. » a indiqué Luc Morin, un des organisateurs de l'événement.

Il faut dire qu'après avoir investi autant de temps et d'argent - on parle de voitures pou-



Avec sa Honda Civic 1991 pouvant développer plus de 400 cv, Richard Martin de Repentigny a terminé deuxième à l'exposition HTR.

vant valoir jusqu'à 125 000 \$ - les propriétaires de Civic modifiées de la grande région de Montréal et des Laurentides ne se sont pas fait prier longtemps pour participer à cette première exposition dans la région des Moulins. D'autant plus que les organisateurs promettaient des prix pour une valeur totale de 7 000 \$.

Les gagnants

Que ce soit de part leur look, leur moteur ou les nombreux accessoires de haute performance qui les équipaient, les juges devaient tenir compte de tous ces aspects pour déterminer les grands gagnants.

En première position, Guy Rochon s'est mérité 1000 \$ en équipement pour sa Civic. En deuxième position, Richard Martin s'est vu remettre un système de son d'une valeur de 1000 \$ alors que Jean Desrochers terminait troisième et repartait avec un bon d'achat de 600 \$ en équipement.

Compte tenu du succès obtenu, Francis McKenzie et Luc Morin, organisateurs de l'événement, ont confirmé qu'il y aura une deuxième édition à l'exposition HTR.



La Civic 2000 de Jean Desrochers, citoyen de Le Gardeur, a terminé troisième à l'exposition HTR.

Nouveau ! Nouveau !

Maintenant vous trouverez les scooters de marque Crono en exclusivité chez Grand Ligne Moto.

Venez voir le nouveau modèle Atlantis et Prédator.

Profitez de nos promotions en magasin.



Nouveau !

(Modèles peuvent différer)

GRAND LIGNE MOTO INC.

HEURES D'OUVERTURE:
Lundi au mercredi: 8h à 18h
Jeudi, vendredi: 8h à 21h
Samedi: Fermé

3645, Ch. Gascon, Tél.: (450) 477-9280
Mascouche Fax: (450) 477-2839

* Voir détails chez le concessionnaire. Modèle peut différer
• Courriel: glmoto@total.net Site web: grandlignemoto.com

Festival des Vins

DE TERREBONNE

PRÉSENTÉ PAR



Samedi 10 août et
dimanche 11 août 2002

Parc Masson

Vieux-Terrebonne

(à deux pas du site historique de l'Île-des-Moulins)

En cas de pluie, au Collège Saint-Sacrement
901, rue Saint-Louis, Terrebonne



Terrebonne



LA SOCIÉTÉ
DE DÉVELOPPEMENT
CULTUREL DE TERREBONNE



St-Hubert
Terrebonne
(450) 471-1161



Caisse populaire
Desjardins
Terrebonne
(450) 471-3735

JOCELYNE CARON
Députée de Terrebonne
Secrétaire d'État à la culture et aux affaires
indianaises



Grenier
Nissan
(450) 477-1444

GRENIER • LEROUX

LA VENTE
Colossale
Chrysler • Dodge • Jeep

0%
jusqu'à 60
mois

et **aucun paiement
avant**

90* jours
au financement
à l'achat sur plusieurs
modèles 2002



Chrysler PT Cruiser



Dodge Caravan et
Grand Caravan



Chrysler Intrepid



Chrysler Neon



Chrysler Concorce

**Venez voir notre
grand choix
de véhicules 2002
aux meilleurs prix
de l'année**

Nous sommes déménagé juste à coté



Durant la construction de notre futur emplacement sur la Montée
masson, nous avons localisé temporairement nos installations dans
le bâtiment voisin de nos anciens locaux, maintenant démolis afin de
faire place à Pétro Canada



GRENIER
CHRYSLER • DODGE • JEEP

1095 ch. du Coteau coin **Moody** 471-4111
coin **boul.**

*Voir votre concessionnaire pour connaître les détails

Assemblée générale du conseil de la culture de Lanaudière

C'est à Sainte-Marcelline qu'a eu lieu le 5 juin la 24^e assemblée générale annuelle du Conseil de la culture de Lanaudière. Après une conférence fort appréciée de Denis Charland, éditeur de la revue d'art trifluvienne *Le Sabord*, une quarantaine de membres ont assisté à une assemblée présidée par la sociologue Flavie Trudel.

Les interventions successives du président Daniel Tessier, de la directrice générale Lise Beauchemin et du trésorier Richard Poulin ont rappelé que l'année écoulée fut en bonne partie consacrée à des recherches et des statistiques (réalisation du Portrait de la main d'œuvre culturelle, en partenariat avec Emploi Québec et le ministère de la Culture), avec de nombreuses implica-

tions du CCL dans différents comités où il était nécessaire d'inscrire les arts et la culture en rappelant le statut professionnel des artistes et l'importance économique du secteur. Sur le plan financier, la situation est saine et le budget total de l'organisme est en constante augmentation, dépassant même pour la première fois la barre des 300 000 dollars. Le ministère de la

Culture et des Communications a également annoncé une aide financière additionnelle de 109 450 \$ pour les deux prochaines années.

Plusieurs axes de développement sont inscrits au plan d'action 2002-2003 : permettre aux artistes de vivre plus décemment leur réalité, donner au public un meilleur accès à une vie culturelle riche et diversifiée, concerter les partenaires et mieux utiliser les leviers qui peuvent contribuer au développement culturel et enfin, contribuer au plein développement des différentes composantes de la vie culturelle lanauoise.

La négociation d'une seconde Entente

spécifique sur la culture avec différents partenaires régionaux et nationaux fait ainsi partie des priorités à court terme.

Quatre postes au conseil d'administration étaient en élection. Suzanne Payette (conservation), Noël Pagé (métiers d'art) et Lisan Hubert (patrimoine vivant) font ainsi leur apparition sur le CA, tandis que le président Daniel Tessier a obtenu un nouveau mandat en patrimoine historique. Le comité exécutif est maintenant composé de : Daniel Tessier, président, Marie-Josée Gosselin, 1^{re} vice-présidente, Suzanne Payette, 2^e vice-présidente et Richard Poulin, secrétaire-trésorier.



Terrebonne

JOURNÉE D'ENREGISTREMENT

RÈGLEMENT NUMÉRO 59

TRAVAUX DE RÉFECTION DE LA CONDUITE D'AQUEDUC DANS LES RUES LOUIS-H.-DESJARDINS, LÉOPOLD-LACHAPPELLE ET UNE PARTIE DES RUES CURÉ-COMTOIS, OUMET, GAGNON ET CHARTRAND

AVIS EST DONNÉ AUX PERSONNES HABLES A VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITES SUR LA LISTE RÉFÉRENDAIRE DU SECTEUR CONCERNÉ PAR LE RÈGLEMENT NUMÉRO 59 QUE, LORS DE SA SÉANCE TENUE LE 8 juillet 2002, LE CONSEIL A ADOPTÉ LE RÈGLEMENT SUIVANT:

RÈGLEMENT NUMÉRO 59 : Règlement décrétant l'exécution des travaux de réfection de la conduite d'aqueduc dans les rues Louis-H.-Desjardins, Léopold-Lachapelle et une partie des rues Curé-Comtois, Oumet, Gagnon et Chartrand et prévoyant un emprunt au montant de 993 000 \$ pour en payer le coût.

QUE les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire du secteur concerné, apparaissant au croquis ci-joint, peuvent demander que ce règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leurs nom, adresse et qualité et en apposant leur signature dans un registre ouvert à cette fin.

Que toute personne qui se présente pour faire l'enregistrement des mentions qui la concerne dans le registre doit, en outre, établir son identité en présentant sa carte d'assurance maladie émise par la RAMQ, son permis de conduire délivré sur support plastique par la SAAQ ou son passeport canadien.

QUE ce registre sera accessible de 9 h à 19 h, le mardi 6 août 2002, au bureau du greffier à l'Hôtel de ville, au 775, rue Saint-Jean-Baptiste, à Terrebonne.

QUE le nombre de demandes requis pour qu'un scrutin référendaire soit tenu est de **SOIXANTE-QUINZE (75)** et qu'à défaut de ce nombre, le règlement numéro 59 sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.

QUE le résultat de la procédure d'enregistrement sera annoncé le mardi 6 août 2002 à 19 h au bureau du greffier à l'Hôtel de ville.

QUE ledit règlement numéro 59 peut être consulté chaque jour et durant la période d'enregistrement au bureau du greffier à l'Hôtel de ville.

CONDITIONS POUR ÊTRE UNE PERSONNE HABLE A VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITE SUR LA LISTE RÉFÉRENDAIRE DU SECTEUR CONCERNÉ:

Est une personne habile à voter :

- Toute personne qui n'est frappée d'aucune incapacité de voter et qui remplit les conditions suivantes le 8 juillet 2002 :
 - être domiciliée dans le secteur concerné de la municipalité ;
 - être domiciliée depuis au moins six (6) mois au Québec ; ou
- Tout propriétaire unique d'un immeuble ou occupant unique d'un établissement d'entreprise qui n'est frappé d'aucune incapacité de voter et qui remplit les conditions suivantes le 8 juillet 2002 :
 - être propriétaire d'un immeuble ou occupant unique d'un établissement d'entreprise situé dans le secteur concerné de la municipalité depuis au moins douze (12) mois ; ou
- Tout propriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un établissement d'entreprise qui n'est frappé d'aucune incapacité de voter et qui remplit les conditions suivantes le 8 juillet 2002 :
 - être copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un établissement d'entreprise situé dans le secteur concerné de la municipalité depuis au moins douze (12) mois ;
 - être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité des personnes qui sont copropriétaires ou cooccupants depuis au moins douze (12) mois, comme celui qui a le droit de signer le registre en leur nom et d'être inscrit sur la liste référendaire, le cas échéant. Cette procuration doit être produite avant ou lors de la signature du registre.

Dans le cas d'une personne physique, il faut qu'elle soit majeure, de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle.

Dans le cas d'une personne morale, il faut :

- avoir désigné parmi ses membres, administrateurs ou employés, par résolution, une personne qui le 8 juillet 2002 est majeure, de citoyenneté canadienne, qui n'est pas en curatelle et n'est frappée d'aucune incapacité de voter prévue par la loi ;

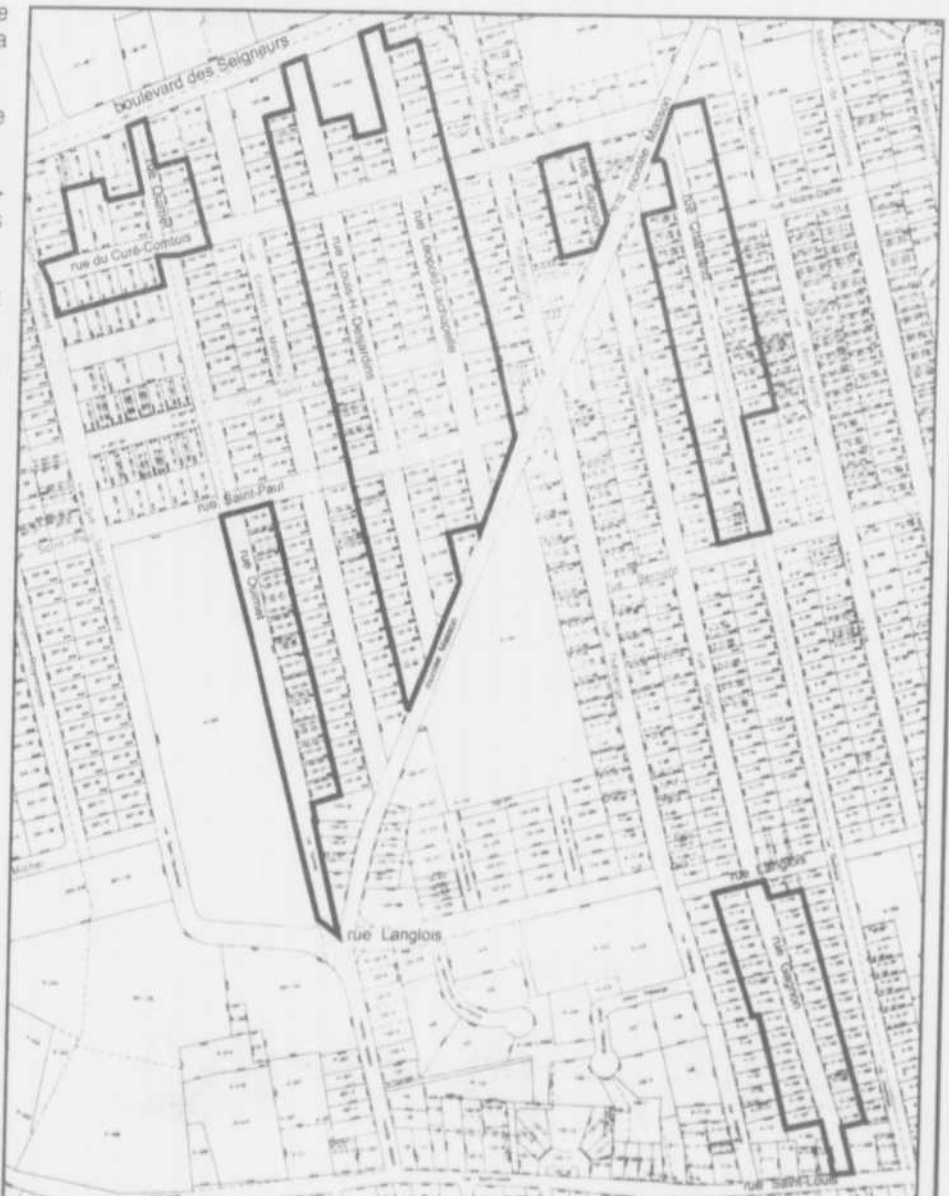
- avoir produit avant ou lors de la signature du registre une résolution désignant la personne autorisée à signer le registre et à être inscrite sur la liste référendaire, le cas échéant.

Sauf dans le cas d'une personne désignée à titre de représentant d'une personne morale, nul ne peut être considéré comme personne habile à voter à plus d'un titre conformément à l'article 531 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités.

Donné à Terrebonne, ce 31^e jour du mois de juillet 2002.

Le greffier,

Denis Bouffard



Terrebonne

RÈGLEMENT NO 59
ANNEXE "B"

À LA GALERIE D'ART DE L'ÎLE-DES-MOULINS

Anaïs Beauchemin-Hétu en vedette

La Galerie d'art de l'Île-des-Moulins accueille l'artiste Anaïs Beauchemin-Hétu.

Originaire de la région Lanaudière, sa technique l'associe aux métiers d'art, tandis que sa recherche s'apparente aux démarches des artistes en arts visuels. Si les bijoux caractérisent ses productions de l'an 2000, son séjour en France auprès de l'orfèvre Daraspe lui a permis de développer de nou-

velles recherches sur des objets plus gros comme les accessoires de bureau. Dans ces derniers, elle persiste avec les côtés ludiques; le travail ne devant pas être toujours austère et terne.

L'artiste joaillière orfèvre nous présente donc une série de boîtes à souvenirs qui

auront été forgées, soudées, polies, serties de pierres, certaines auront des incursions de bois, d'autres seront faites de différents métaux. Les formes des boîtes suggéreront la fonction du contenu. Certaines seront toutes petites pour y cacher les mauvais souvenirs, d'autres seront plus grandes et plus imposantes pour ne jamais les oublier.

L'exposition est ouverte au public du mer-

credi au dimanche de 13 h à 17 h et de 18 h à 21 h. À partir du 7 septembre, elle sera ouverte les samedis et dimanches de 13 h à 17 h. Entrée libre. L'exposition se tient à la Galerie d'Art de l'Île-des-Moulins, sortie 22 Est de l'autoroute 25 Nord, du 3 août au 29 septembre prochain. Présentée par la Société de développement culturel de Terrebonne en collaboration avec le Centre d'art de Terrebonne.



Terrebonne

TRAVAUX D'INFRASTRUCTURES DANS LE PROLONGEMENT DE LA RUE ARMAND-BOMBARDIER

AVIS EST DONNÉ AUX PERSONNES HABLES A VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITES SUR LA LISTE RÉFÉRENDAIRE DU SECTEUR CONCERNÉ PAR LE RÈGLEMENT NUMÉRO 45 QUE, LORS DE SA SÉANCE TENUE LE 8 juillet 2002, LE CONSEIL A ADOPTÉ LE RÈGLEMENT SUIVANT:

RÈGLEMENT NUMÉRO 45 :

Règlement décrétant l'exécution des travaux d'aqueduc, d'égout domestique, d'égout pluvial, de fondation de rue, de pose de bordures, d'enrobé bitumineux et l'installation de l'éclairage routier dans le prolongement de la rue Armand-Bombardier et prévoyant un emprunt au montant de 1 520 000 \$ pour en payer le coût.

QUE les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire du secteur concerné, apparaissant au croquis ci-joint, peuvent demander que ce règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leurs nom, adresse et qualité et en apposant leur signature dans un registre ouvert à cette fin.

Que toute personne qui se présente pour faire l'enregistrement des mentions qui la concerne dans le registre doit, en outre, établir son identité en présentant sa carte d'assurance maladie émise par la RAMQ, son permis de conduire délivré sur support plastique par la SAAQ ou son passeport canadien.

QUE ce registre sera accessible de 9 h à 19 h, le mardi 6 août 2002, au bureau du greffier à l'Hôtel de ville, au 775, rue Saint-Jean-Baptiste, à Terrebonne.

QUE le nombre de demandes requis pour qu'un scrutin référendaire soit tenu est de DEUX (2) et qu'à défaut de ce nombre, le règlement numéro 45 sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.

QUE le résultat de la procédure d'enregistrement sera annoncé le mardi 6 août 2002 à 19 h au bureau du greffier à l'Hôtel de ville.

QUE ledit règlement numéro 45 peut être consulté chaque jour et durant la période d'enregistrement au bureau du greffier à l'Hôtel de ville.

CONDITIONS POUR ÊTRE UNE PERSONNE HABLE A VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITE SUR LA LISTE RÉFÉRENDAIRE DU SECTEUR CONCERNÉ:

Est une personne habile à voter :

1. Toute personne qui n'est frappée d'aucune incapacité de voter et qui remplit les conditions suivantes le 8 juillet 2002 :
 - être domiciliée dans le secteur concerné de la municipalité ;
 - être domiciliée depuis au moins six (6) mois au Québec ; ou
2. Tout propriétaire unique d'un immeuble ou occupant unique d'un établissement d'entreprise qui n'est frappé d'aucune incapacité de voter et qui remplit les conditions suivantes le 8 juillet 2002 :
 - être propriétaire d'un immeuble ou occupant unique d'un établissement d'entreprise situé dans le secteur concerné de la municipalité depuis au moins douze (12) mois ; ou
3. Tout propriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un établissement d'entreprise qui n'est frappé d'aucune incapacité de voter et qui remplit les conditions suivantes le 8 juillet 2002 :
 - être copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un établissement d'entreprise situé dans le secteur concerné de la municipalité depuis au moins douze (12) mois ;
 - être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité des personnes qui sont copropriétaires ou cooccupants depuis au moins douze (12) mois, comme celui qui a le droit de signer le registre en leur nom et d'être inscrit sur la liste référendaire, le cas échéant. Cette procuration doit être produite avant ou lors de la signature du registre.

Dans le cas d'une personne physique, il faut qu'elle soit majeure, de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle.

JOURNÉE D'ENREGISTREMENT

RÈGLEMENT NUMÉRO 45

Dans le cas d'une personne morale, il faut :

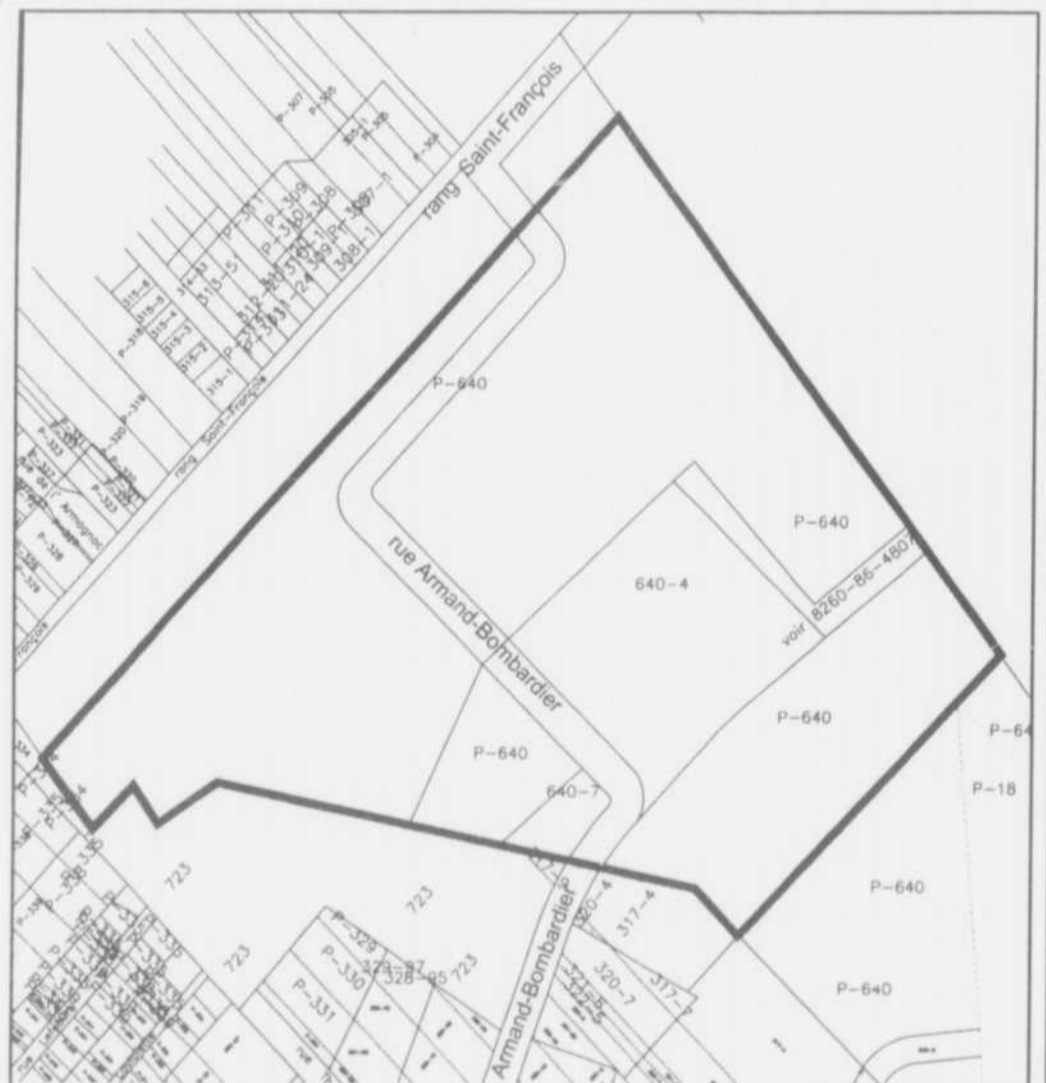
- avoir désigné parmi ses membres, administrateurs ou employés, par résolution, une personne qui le 8 juillet 2002 est majeure, de citoyenneté canadienne, qui n'est pas en curatelle et n'est frappée d'aucune incapacité de voter prévue par la loi ;
- avoir produit avant ou lors de la signature du registre une résolution désignant la personne autorisée à signer le registre et à être inscrite sur la liste référendaire, le cas échéant.

Sauf dans le cas d'une personne désignée à titre de représentant d'une personne morale, nul ne peut être considéré comme personne habile à voter à plus d'un titre conformément à l'article 531 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités.

Donné à Terrebonne, ce 31^e jour du mois de juillet 2002.

Le greffier,

Denis Bouffard



Terrebonne

RÈGLEMENT NO 45
ANNEXE "B"

Spectacle musical de l'harmonie 757 Optimiste Mascouche

Les cadets de l'air de l'escadron 757 Optimiste Mascouche ont encore réussi à nous charmer lors de leur spectacle musical vendredi le 14 juin dernier à l'église St-Henri de Mascouche.

Ils sont débordants d'énergie et de talents. Musiciens et comédiens, ils nous ont fait passer une très agréable soirée.

Le comité civil a d'ailleurs profité de l'occasion pour faire le tirage de l'ensemble patio.

L'heureux gagnant de cet ensemble est M. Mario Lachance de St-Eustache.

Les profits générés par ce tirage vont permettre aux cadets de participer à différentes activités de groupe.

Nouveau conseil d'administration à Loisirs Lanaudière

Lors de son assemblée générale annuelle le 12 juin dernier, la Corporation régionale de loisirs et de sport de Lanaudière a mis en place un nouveau conseil d'administration représentatif du milieu scolaire et associatif.

Le nouveau conseil se compose de bénévoles, d'élus municipaux et de l'éducation et de travailleurs en loisirs provenant des secteurs culturels, sportifs et communautaires.

Le comité exécutif réunit Raymond Hénauld, président, Mario Harvey, vice-président, Claire Beaulieu, secrétaire, Bernard Gailpeau, trésorier, ainsi que Bernard Boudreau, Solange Casavecchia, Hélène Boivin

et Guy Bessette, administrateurs.

Lors de cette assemblée générale, les administrateurs ont déposé le bilan des activités, les états financiers 2001-2002 ainsi que les orientations pour l'année 2002-2003.

À sa cinquième année d'existence, la Corporation est fière de ses réalisations et envisage les années à venir avec enthousiasme et optimisme.



AVIS PUBLIC

Terrebonne

PROMULGATION DU RÈGLEMENT NUMÉRO 40

AVIS est, par les présentes, donné aux personnes intéressées que lors de sa séance tenue le 15 avril 2002, le Conseil municipal a adopté le règlement suivant :

RÈGLEMENT NUMÉRO 40 :

Règlement autorisant la préparation des plans et devis et les travaux d'installation de conduites d'aqueduc, d'égout domestique, de conduites de refoulement, de construction d'une station de traitement des eaux usées et l'acquisition d'un terrain dans le secteur industriel du secteur La Plaine et prévoyant un emprunt pour la somme de 1 470 000\$.

QUE ledit règlement numéro 40, après avoir été présenté aux personnes habiles à se prononcer sur ce règlement, selon les procédures d'enregistrement prévues à la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités, a été réputé approuvé par telles personnes.

QUE le ministre des Affaires municipales et de la Métropole, Monsieur André Boisclair, en date du 24 juillet 2002, a approuvé le règlement numéro 40 décrétant un emprunt de 1 470 000\$.

QUE toute personne intéressée peut consulter ledit règlement 40 au bureau du greffier, au 775, rue Saint-Jean-Baptiste, Terrebonne, Québec.

QUE ledit règlement entrera en vigueur conformément à la Loi.

Donné à Terrebonne, ce 31^e jour du mois de juillet 2002

Le greffier,

Denis Bouffard, avocat



AVIS PUBLIC

Terrebonne

PROMULGATION DU RÈGLEMENT NUMÉRO 35

AVIS est, par les présentes, donné aux personnes intéressées que lors de sa séance tenue le 27 mai 2002, le Conseil municipal a adopté le règlement suivant :

RÈGLEMENT NUMÉRO 35 :

Règlement décrétant la confection des plans et devis et autorisant les travaux d'installation de l'éclairage routier et d'aménagement paysager dans la rue Jean-Paul-Lemieux (299-1, 300-2, 303-17 et 304-78) et place de Sévigny (300-14 et 303-32) et prévoyant un emprunt au montant de 39 000\$.

QUE ledit règlement numéro 35, après avoir été présenté aux personnes habiles à se prononcer sur ce règlement, selon les procédures d'enregistrement prévues à la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités, a été réputé approuvé par telles personnes.

QUE le ministre des Affaires municipales et de la Métropole, Monsieur André Boisclair, en date du 15 juillet 2002, a approuvé le règlement numéro 35 décrétant un emprunt de 39 000\$.

QUE toute personne intéressée peut consulter ledit règlement 35 au bureau du greffier, au 775, rue Saint-Jean-Baptiste, Terrebonne, Québec.

QUE ledit règlement entrera en vigueur conformément à la Loi.

Donné à Terrebonne, ce 31^e jour du mois de juillet 2002

Le greffier,

Denis Bouffard, avocat



Terrebonne

AVIS PUBLIC est donné par le soussigné, greffier de la Ville de Terrebonne, que lors de sa séance tenue le 8 juillet 2002, le Conseil a adopté par résolution le projet de règlement numéro 2181-190 modifiant le règlement de zonage numéro 2181.

QUE le Conseil municipal tiendra une assemblée publique de consultation sur ledit projet le **LUNDI 12 AOÛT 2002 À 20 H.**, à l'École Marie-Soleil-Tougas (Pavillon André-Guérard), 3425, rue Camus, Ville de Terrebonne.

Au cours de cette assemblée, le maire expliquera le projet de règlement et les conséquences de son adoption et il entendra les personnes et organismes qui désireront s'exprimer.

QUE l'objet de ce projet de règlement numéro 2181-190 est de permettre l'usage "café-terrasse" au restaurant "Le Four" rattaché à une résidence pour personnes âgées au 1425, chemin Gascon (secteur Terrebonne).

Description de la zone concernée

De forme irrégulière, la zone CB-555 correspond à l'immeuble sis au 1425, chemin Gascon.

Le projet de règlement numéro 2181-190 est disponible pour consultation au bureau du greffier au 775, rue St-Jean-Baptiste, à Terrebonne, durant les heures normales d'ouverture des bureaux.

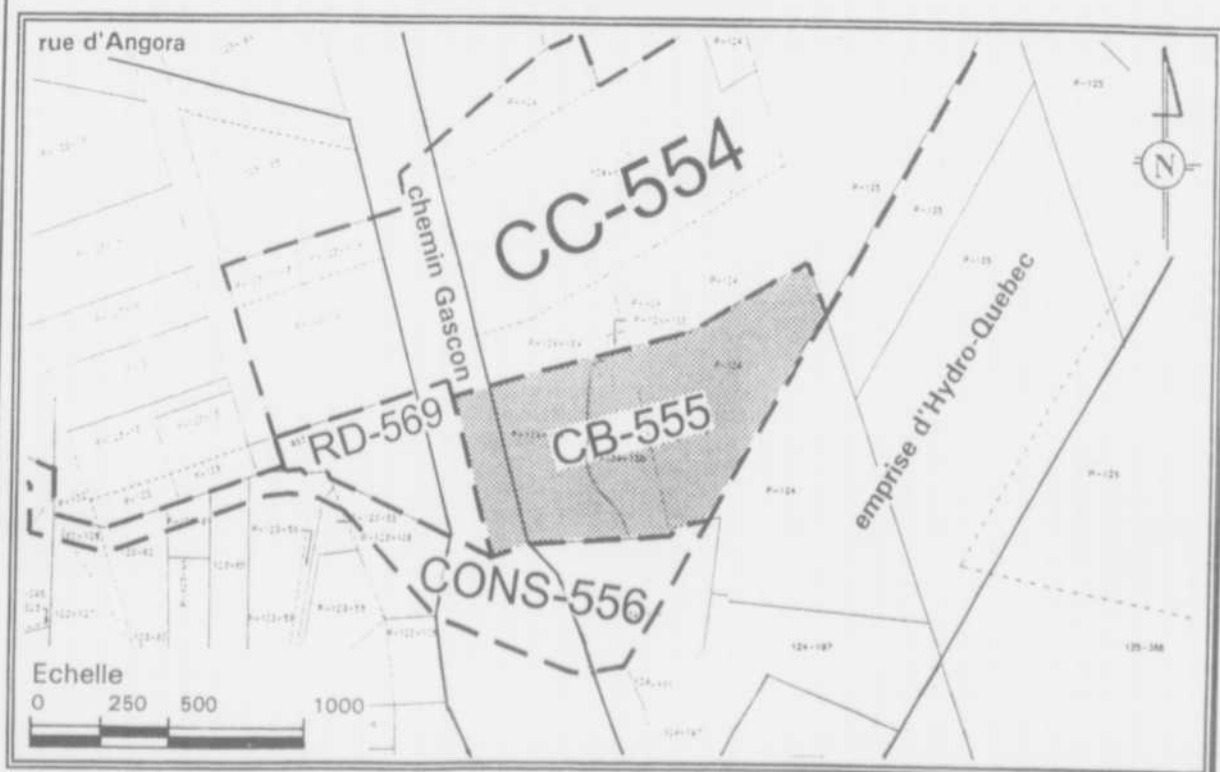
Donné à Terrebonne, ce 31^e jour du mois de juillet 2002.

Le greffier,

Denis Bouffard, avocat

SÉANCE PUBLIQUE DE CONSULTATION RÈGLEMENT NUMÉRO 2181-190

Ville de Terrebonne Règlement no 2181-190 Plan numéro 2181-190-1



La zone concernée

PETITES ANNONCES



964-4449

PAIEMENT COMPTANT AU COMPTOIR:
231, Ste-Marie, Terrebonne



VOS PETITES ANNONCES

sont maintenant sur

INTERNET

GRATUITEMENT AVEC LA REVUE

www.larevue.qc.ca



LIVRAISON 964-4419

2370, chemin Gascon (Angle autoroute 640)

4

REPAS À GAGNER!

(il suffit de placer une annonce classée)

GAGNANTS AU COQ, PARUTION 17 JUILLET 2002
Marie Chantale Landry / Nicole Loisel

Remerciements DÉCÈS PRIÈRES



Ter anniversaire Lucette Nolin Latour

Chère maman
Déjà un an que tu nous as
quittés pour rejoindre papa.
Ta présence nous manque beaucoup
mais ton image restera gravée en
nous pour toujours. Nous aurions
souhaité une guérison par contre
la maladie en a décidé autrement,
continue de veiller sur nous.
Tes enfants,
Nicole, Pierre, Michel et Gilles

DR STEPHEN LASZLO SVED

À l'hôpital du Sacré-Coeur de Montréal, le 7 juillet 2002, à l'âge de 71 ans, est décédé Dr Stephen Laszlo Sved, époux de Pauline Binette. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants, François, Carla, Pierre, Michel, ainsi que leurs conjoints(es) et de nombreux autres parents et amis. Les funérailles avaient lieu le 26, en l'église de Lanthier et l'inhumation au cimetière du même endroit.
RESIDENCE FUNÉRAIRE ST-LOUIS Inc.
939, rue St-Louis, Terrebonne

LACROIX/BELLEROSE Lucienne

Au Pavillon de Ste-Dorothee, Laval, le 9 juillet 2002, à l'âge de 84 ans, est décédée Lucienne Lacroix, épouse de feu Laure Bellerose. Elle laisse dans le deuil ses fils Pierre, Normand (Madeleine), sa petite-fille Julie, ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis. Les funérailles avaient lieu le 12 juillet.
RESIDENCE FUNÉRAIRE ST-LOUIS Inc.
939, rue St-Louis, Terrebonne

MORANVILLE/ABRAN Lise

À Terrebonne, le 10 juillet 2002, à l'âge de 46 ans, est décédée Lise Moranville, épouse de Michel Abran. Outre son époux, elle laisse dans le deuil sa fille, Stéphanie, sa mère Jeannette Bureau Moranville, ses frères: Claude (Édith Lemieux), Robert (Colette Lampron), sa tante: Mme Rita Bureau, son beau-père Marcel Abran, neveux et nièces ainsi que de nombreux autres parents et amis. Les funérailles avaient lieu le 15, en l'église St-Louis de France.
COMPLEXE FUNÉRAILLE GUAY Inc.
756, rue St-Louis, Terrebonne

BÉLAND Guy

À Lachenaie, le 10 juillet 2002, à l'âge de 61 ans, est décédé Guy Béland, époux de Jacqueline Limoges. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Marie-Josée (Louis), Jean-François, ses petits-enfants Philippe et Audrey, ses frères et sœurs et de nombreux parents et amis. Les funérailles avaient lieu le 15 juillet, en l'église St-Louis-de-France.
RESIDENCE FUNÉRAIRE ST-LOUIS Inc.
939, rue St-Louis, Terrebonne

PICARD André

À la Résidence Laurendeau de Montréal, le 12 juillet 2002, à l'âge de 54 ans, est décédé André Picard. Il laisse dans le deuil ses fils: Stéphane et Marc-André, ses frères et sœurs; Jacques, Monique (Marcial Rhéaume) Lise. Les funérailles avaient lieu le 20 juillet au Columbarium du cimetière de Laval.
RESIDENCE FUNÉRAIRE ST-LOUIS Inc.
939, rue St-Louis, Terrebonne

MONTENSEN Christian

À Laval, le 12 juillet 2002, à l'âge de 76 ans, est décédé Christian Montensen, conjoint de Jacqueline Lesiège. Il laisse dans le deuil sa conjointe, ses frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, ainsi que nombreux parents et amis. Les funérailles avaient lieu le 18 juillet.
RESIDENCE FUNÉRAIRE ST-LOUIS Inc.
939, rue St-Louis, Terrebonne

GASCON René

À Laval, le 15 juillet 2002, à l'âge de 94 ans, est décédé René Gascon, époux de feu Cécile Labine. Il laisse dans le deuil ses enfants Jacques (Denise), Gisèle (Claude), Léna (Fernand), Jean-Marie (Rolande), Denyse (Hector) et Nicole (Jacques), ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants, sa sœur Mme Églantine Côté, sa belle-sœur, Mme Thérèse Paquette, ses neveux et ses nièces, ainsi que plusieurs autres parents et amis. Les funérailles avaient lieu en l'église St-François de Sales le 17, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit.
SALON FUNÉRAIRE GUAY ET URBAIN Inc.
7020, boul. des Mille-Îles, St-François, Laval

MILLETTE Serge

À Mascouche, le 18 juillet 2002, après un long et dur combat contre la maladie, à l'âge de 56 ans, est décédé Serge Millette, époux de André Morin. Outre son épouse, il laisse

dans le deuil ses filles, Martine (Raymond), Caroline et Annik (Luc); ses petits-enfants: Derek, Marc-Olivier, Pamela, Sabrina, Shawn et Kassan-dra, son frère Guy (Huguette), ses beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces ainsi que plusieurs autres parents et amis. Une réunion de prières avait lieu le 20, au complexe, suivie de l'inhumation au cimetière de Mascouche.
COMPLEXE FUNÉRAIRE GUAY Inc.
850, montée Masson, Mascouche

LÈVESQUE (LACHAPPELLE) Raymonde

À Terrebonne, le 18 juillet 2002, à l'âge de 63 ans, est décédée Raymonde Lachapelle, épouse de feu Elzéar Lèvesque. Elle laisse dans le deuil sa fille Diane (Robert Legault), ses frères, André (Claudette Deslongchamps), Réjean (Claudette Alarie) et Yves (Lise Gagnon), sa sœur Nicole (Benoit Brochu), ses beaux-frères et belles-sœurs, ses neveux et nièces, ainsi que plusieurs autres parents et amis. Les funérailles avaient lieu en l'église St-Louis-de-France, le 24 juillet.
COMPLEXE FUNÉRAIRE GUAY Inc.
756, rue St-Louis, Terrebonne

BOURGOIN Jean-Guy

À St-François, le 22 juillet 2002, à l'âge de 77 ans, est décédé paisiblement et entouré des siens, Jean-Guy Bourgoïn, époux de Lorraine Campeau. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants, Jean-Pierre (Marielle), Jocelyn (Anne-Michèle), France (Langis), ses petits-enfants, Caroline, Dominique, Alexandre, Maxime et Philippe, son frère, ainsi que plusieurs belles-sœurs, neveux, nièces, parents et amis. Les funérailles avaient lieu le 26, en l'église St-François-de-Sales, et de là, au cimetière du même endroit.
GUAY & URBAIN
7020, boul. des Mille-Îles, St-François, Laval

MICHAUD ÉLIE

À Montréal Nord, le 23 juillet 2002, à l'âge de 85 ans, est décédé Élie Michaud. Il laisse dans le deuil ses enfants, Alban et Danielle (Serge), ses petits-enfants: Cynthia, Katherine, Gabriel, Jonathan et Sylvain, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis. Les funérailles avaient lieu le 27, en l'église St-Henri de Mascouche et de là au cimetière du même endroit.
COMPLEXE FUNÉRAIRE GUAY Inc.
850, montée Masson, Mascouche

ALEPINS Édouard

À St-François, le 23 juillet 2002, à l'âge de 1 an et demi, est décédé Édouard Alepins. Il laisse dans le deuil ses parents Lucie Legault et Gaëtan Alepins, ses sœurs Marie, Catherine, Giselle, ses frères Benoit, Laurent, Bruno, ses grands-parents ainsi que plusieurs parents et amis. Les funérailles avaient lieu le 27, en l'église St-François-de-Sales, et de là au cimetière du même endroit.
COMPLEXE FUNÉRAIRE GUAY & URBAIN
7020, boul. des Mille-Îles, St-François, Laval

ST-AMOUR-PRIMIANO Marie

À Terrebonne, le 24 juillet 2002, à l'âge de 71 ans, est décédée Marie Primiano, épouse de feu Grégoire St-Amour. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Johanne, Pierre (Sylvie Blouin) et Michel; ses petits-enfants: Jean-François, Marie-Josée, Isabelle, Patrick, Danny et Valérie, son frère Patrice, ses beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces, ainsi que plusieurs autres parents et amis. Les funérailles avaient lieu le 29, en l'église St-Henri de Mascouche.
COMPLEXE FUNÉRAIRE GUAY Inc.
850, montée Masson, Mascouche

TOURANGEAU Vital

À Mascouche, le 24 juillet 2002, à l'âge de 55 ans, est décédé Vital Tourangeau. Il laisse dans le deuil ses sœurs: Françoise, Jeanne d'Arc (Roland), Monique et Marie-Marthe, son frère Germain, ainsi que plusieurs neveux, nièces, parents et amis. Une liturgie de la Parole avait lieu le 30 juillet.
COMPLEXE FUNÉRAIRE GUAY Inc.
850, montée Masson, Mascouche

SOUTHIÈRE Marcel

À Terrebonne, le 28 juillet 2002, à l'âge de 58 ans, est décédé Marcel Southière. Il laisse dans le deuil ses enfants: Stéphane (Danielle Dion), Nathalie (Pascal Orphanos), Marcel Jr (Josée Beauchamp), ses petits-enfants: Jessica, Maxime et Noémie, ses frères Gilles et Serge (Lyne Picard) ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Les funérailles auront lieu le 31 juillet à 10h en l'église St-Henri de Mascouche.
COMPLEXE FUNÉRAIRE GUAY Inc.
850, montée Masson, Mascouche

Super spécial TOUS les CD

à 1\$
ch.

Achetons l'or
à meilleur prix

PRÊT DRACO

Achat - Vente - Prêt
3405, Ch. Gascon
477-8181

Autos à vendre 5

*****ACHAT AUTO
*****avec argent
pour route ou fer-
raille, 7/jours, ven-
dons auto de 300\$ à
3,000\$, vendons pneu
et batterie usagée. Remorquage
Stéphane. 450-477-
9689.

A-A-A ACHAT, AUTO,
CAMION, PIÈCES,
ACCIDENTE, DE 75\$
ET PLUS COMPTANT.
++++. REMOR-
QUAGE GRATUIT,
7 JOURS/7. ALAIN
REMORQUAGE LA
PLAINE. 514-232-
3431.

HONDA CIVIC 1991, peinture
neuve, freins neufs,
3,200\$/discutable, 450-
477-9423.

HONDA CIVIC CX 1998,
ROUGE, HATCHBACK,
A U T O M A T I Q U E ,
70,000KM, 1 PROPRIÉTAIRE,
8 PNEUS AVEC MAGS ET
JANTES, ANTIVOL,
DEMARREUR A DISTANCE,
ANTIROUILLE ANNUELLE,
COMME NEUVE, 11,700\$,
GARANTIE AOUT 2003,
APRES 18 HEURES, 450-
621-5095.

TOYOTA COROLLA DX
96, manuel, 5 vitesses, 4
portes, 59,900km, freins
et pneus neufs, excellent
état, 9,500\$. 450-492-
1464.

Roulottes & tente-roulottes à vendre 25

ROULOTTE 24 pieds,
Terry 1987, grandes
fenêtres, coussins neufs,
toute équipée sauf air,
très bon état, prix 8,500\$,
450-471-7223.

TENTE ROULOTTE 1985,
Bonair, 6/places, poêle,
réfrigérateur, chauffe-
ette, toit rigide, ayant peu
servie, 3,250\$/discutable,
450-471-3573.

A vendre Divers 40

(MATERNITE SECONDE
CHANCE) POUR VOUS
FUTUR MAMAN! PRINT-
EMPS/ETE Vêtements
neuf, marques connues.
Pantalons, jeans,
salopettes, robes, blouses,
chandails, jupes,
ensembles 2/pièces,
maillots bain, etc...Venez
nous rencontrer nous
aurons grand plaisir à
vous accueillir, Gisèle,
450-471-4941.

A BAS PRIX! Pas de
vacances chez Matériaux
A Bas Prix! Vente surplus
d'inventaire, venez voir
aubaines en magasin...
On paye la TPS sur achat
1,000\$ et plus. Matériaux
A Bas Prix 450-586-5008,
450-624-0204.

AAA A qui la chance,
poêle/frigidaire/laveuse/s
écheuse, 600\$, bon état,
450-492-8610.

AUBAINE! ENSEMBLE
DE SALLE à manger,
4/chaises métal noir,
sièges tissus, plateau,
table merisier vert forêt,
très propre. BULLDOZER
"Carter Pellard" diesel,
5/tonnes, 4/cylindres,
5,000\$. 450-478-8885 ou
819-424-2024.

AUVENT 32pieds de long
et 10pieds de large, ton-
deuse électrique neuve,
prix à discuter, 450-477-
0654.

CABANON (remise à
jardin) 10x12, 1,199\$,
10x16, 1,399\$, 12x16,
1,599\$, 15x20, 2,699\$,
autres grandeurs
disponibles, livraison
gratuite. 450-444-0757.

CEDRES POUR
HAIES semi cultivés,
2 à 3pi. et plus,
1.95\$/ch. livré. 514-
992-8691, 819-686-
2593.

FAUTEUIL ROULANT
électrique 895\$/négocia-
ble, 2/batteries, chargeur
, très propre, particulier.
450-666-1228.

FEDER MURALE, clima-
tisé/chauffage,
10,000BTU, silencieux
d'auto, haute perform-
ance, sortie double,
garantie à vie, golf bois I,
copie Callaway, 200\$,
450-471-0382.

LAVEUSES, SECHEU-
SES, poêles, réfrigé-
rateurs, lave-vaisselle
encastré, climatiseurs.
Réparation à domicile.
Pièces au comptoir.
Electro 2400, 2400, Ste-
Marie, Mascouche. 450-
474-0312.

LITERIE DE BEBE
9/morceaux, très propre,
unisex, vert menthe 150\$,
bureau 30/60, 2/biblio-
thèques simili-chêne et
chaise 150\$, commode
50\$, 450-471-0411.

Vente de garage 50

VENTE DE DEMENAGE-
MENT 3/4 août, 412
Chantal, Lachenaie, 9
heures à 14 heures.

VENTE DE GARAGE, 3/4
août au 920 De Grand-
champs, Terrebonne. En
cas de pluie remis au
10/11 août, 450-471-8772.

Animaux à vendre 55

ACHAT ET VENTE.
Élevage canin de La
Plaine, schnauzer, cani-
che, shih-tzu, garantie
deux ans, éleveur
sérieux, 450-478-4546.

On demande 65

*****NOUS RAMASSONS
GRATUITEMENT***** de
la cave au grenier, ramas-
sons aussi piscine métal
et BBQ, sauf matelas et
divan. 450-471-6193,
pagette: 514-859-1768.

AAA RAMASSONS DE LA
CAVE au grenier, antiqui-
tés, poêle, fri-gidaire,
laveuse/sé-cheuse, con-
gélateur, mini-laveuse,
payons comptant\$\$\$,
allons chercher immé-
diatement. Cell: 514-229-
0045.

ACHAT, payons plus.
Allons chercher immé-
diatement, réfrigérateurs,
poêles, laveuses, sé-
cheuses, bonne ou mau-
vaise condition. 514-728-
9133 ou 514-278-7147.

ADOPTERAIS PORTEE
de petits chiots, nous
allons les chercher gratu-
itement. 450-666-1228.

Les plus belles photos de mariage sont ici..



... les meilleurs prix aussi



(450) 474-2930

**Bourgeois
Réparation**
471-1219

- Vente d'appareils remis à neuf
- Comptoir de pièces
- Réparation à domicile

Garantie 1 an à 100%

Achetons poêles, frigidaire, laveuses, sècheuses,
bonne ou mauvaise condition

2097, St-Charles, Lachenaie

POUR UNE INSERTION DANS CETTE RUBRIQUE
CONTACTEZ MANON 964-4449

On recherche 70

RECHERCHE MAISON A LOUER avec garage dans secteur Lanaudière, occupation rapide. Personnes sérieuses, très bonnes références, Mario ou Mélanie, 459-838-6988.

Sports et Loisirs 72

LIGUE DE HOCKEY, circuit élite La Plaine, extension la ligue à 8 équipes, 2 places disponibles pour équipe de calibre B. Joueur aussi bienvenue. Contactez Normand 450-477-3515

Avis 80

DEMANDE DE DISSOLUTION
PRENEZ AVIS que la COMPAGNIE 9044-4290 QUÉBEC INC, ayant son siège social au 1776, rue Poirier, Lachenaie, Qué, J6W 3P9, demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre. Gaëtan Cusson Lachenaie, 31 juillet 02

Cours 85

INSTITUT JAYSON INC.
COURS D'ANGLAIS
Donnés à l'année, tous les niveaux, groupe 2 à 6 pers. Programmes efficaces. 3h/sem. 39\$ tout inclus. Notre 15^e année Évaluation gratuite. Déductible d'impôt Permis S.Q.D.M. Mme Fortin, suite 154 577, rue Notre-Dame Repentigny (450) 581-0955 (450) 657-1939 Site web: www.institutjayson.com

Cours 85

ECOLE DE PEINTURE SUR BOIS "LE JOLI PINCEAU", PROFESSEUR SPECIALISEE, COURS 12/SEMAINES, COUT 240\$, DEBUT 16 SEPTEMBRE 2002, DIANE 450-964-8884.

Musique 87

BATTERIES (DRUM) et pièces pas chères, meilleurs prix au Québec dans l'usage! Aussi achète tout, ramasse chez-vous et paie ca\$h. 514-636-DRUM www.mtl-drum.com

Rencontres 101

GRAND BRUN recherche amie avec maladie mentale, comme moi, pour jaser et sortir, Christian 450-471-8435.

Astrologie 102

*****A LA MAISON JO SOLEIL. Voyantes expérimentées à votre écoute en direct 24h/24h, 7jrs/7, 18ans+, pour seulement 4.25\$/min. Vous serez enchanté des résultats obtenus par votre consultation, que ce soit sur le plan SANTE-ARGENT-AMOUR-TRAVAIL-PROTECTION. Définition des rêves ainsi que vos numéros chanceux de loterie personnels. Préviation annuelle et mensuelle. Composez dès maintenant le 1-900-451-8883 pour consultation en direct. Info gratuit ou consultation privé 514-869-8435. Page web: http/pages.infinet.net/joseleil

MARIE-T, claire voyante, carte, tarot. Peut vous aider à voir plus clair et à comprendre ce qui vous arrive. 450-968-1997.

QUE VOUS RESERVE L'ARRIVEE DU NOUVEAU MILLENAIRE! Appelez maintenant LA CLEF DU DESTIN, 18ans et +, 4.50\$/minute. 1-900-677-2677.

TAROT, numérologie, ligne de la vie, des réponses à vos questions. Diplômée. Johanne, 450-474-5559.

FORMATION PROFESSIONNELLE

Cours sur la santé et sécurité sur les chantiers de construction
Carte A.S.P. Centre de Formation Professionnelle des Moulins
(450) 968-3121 (poste 221)
Inscription: Lundi au vendredi
9h30 à 11h30
13h30 à 17h00 • 18h30 à 20h30

Chambres à louer 90

ACCES A TOUTE LA MAISON, stationnement, câble et téléphone inclus. Avec références, 320\$/mois. Cellulaire 514-502-6667.

CHAMBRE A LOUER dans Vieux-Terrebonne, 310\$/mois, après 17 heures, 450-964-1901.

CHAMBRE A LOUER, comprenant cuisinette, pour personne autonome, tranquille. Laissez message répondeur après 17heures, 450-471-8933.

0Chambres et pensions 95

MASCOUCHE, RESIDENCE DES PIVOINES. Enfin un vrai chez-soi, il me reste quelques chambres, résidence familiale, 3e âge autonome ou semi-autonome, belle chambre éclairée, paisible, avec lavabo, repas santé, POSSIBILITE DE TRANSPORT. Information demandez Roger, 450-474-1907.

RESIDENCE POUR GENS AGES autonomes et semi-autonomes, chambre privée, câblé, excellente nourriture, prix abordable, au soin de Lise Bernatchez, 450-492-0248.

PLUS pour MOINS CHER!

Dans **la Revue**

20 mots pour 12\$ Internet INCLUS

964-4444

La **concurrency**
La **moitié moins de mots pour 12\$ Internet non inclus**

les BONNES adresses

ABATTAGE D'ARBRES
Service d'émondage et abattage d'arbres
Assurance responsabilité
Estimation gratuite
Bur.: 450 968-0984
Cell.: 514 894-1544
Pag.: 514 936-0335
R. Codey enr.

PAVAGE
PAVAGE DES MOULINS INC.
RBQ 2955-4615-28
VOTRE ENTREPRISE LOCALE
ESTIMATION Travaux d'asphalte de tous genres
GRATUITE Résidentiel • commercial • municipal
Excavation, bordures, pavé-uni,
3720, Beauchemin - La Plaine
1036, Nationale - Lachenaie
961-3636

DÉMÉNAGEMENT
J.M. DÉMÉNAGEMENT
Qualité/punctualité supérieure
Locales • Longues distances
Tél.: 450-439-2231 Estimation par téléphone
8 ans d'expérience Ou 514-705-6903

POSAGE SABLAGE
PLANCHERS M.R. INC.
Entrepreneur en planchers de bois franc
POSE et SABLAGE
Fini plastique ou cristal
471-2089 • 471-7426
ESTIMÉ GRATUIT • OUVRAGE GARANTI

ÉCONOMIES à réaliser avec un rabais de taux **MULTI-PRÊTS jusqu'à 1,80%**
(6,45% versus le taux bancaire de 8,25% 10 ans)
"Le leader en courtage hypothécaire au Canada"
MULTI-PRÊTS HYPOTHÈQUES
Courtier immobilier agréé
Conseiller en financement hypothécaire
1094, BERRI, MONTRÉAL, H2L 4X2
Jean Fillion
Agent immobilier affilié
SERVICE GRATUIT!
même à domicile
(514) 220-4376 (450) 478-0901

Taux en vigueur 29-07-2002

Terme	Taux bancaire	Meilleur taux
1 an	5.35	4.35
3 ans	6.40	5.19
5 ans	7.05	5.69
7 ans	7.75	6.10
10 ans	8.25	6.45

Souvent payer une pénalité peut être avantageux
Nous rencontrer, c'est rencontrer plus de 17 institutions financières en un seul rendez-vous.
*Ex: Hypothèque de 100,000\$, économie de 112.43\$ par mois sur 10 ans. Plus de 20,000\$ économisés en capital et intérêts.

Impôts 115

RAPPORT D'IMPOT, demande TPS et TVQ, préparé la même journée, transmission électronique gratuite. R. LEVASSEUR 450-471-7615.

Services divers 120

PLOMBERIE: travaux de tout genre, travail garanti. François Prud'homme, 450-471-2625.

BESOIN DE 20 personnes pour perdre de 5 à 30lbs en 30 jours. Système naturel conçu par des médecins, résultat garanti. Infor: 1-877-200-1934 x-slim.com

FEMMES DE MENAGE, entretien ménager, résidentiel, lavage mur, plafond, fenêtre, travail qualité supérieur, semaine/mois/occasionnel, assurance. SUPER MENAGE TERREBONNE 450-492-5067.

LES ELECTROMENAGERS SCR: vente, achat, réparation, grande vente d'électroménagers, poêle, frigo, laveuse et sècheuse, à partir de 125\$/ch. Aiguillage couteaux, ciseaux, tondeuses, etc., 450-477-3741.

MENUISIER 40 ans d'expérience, réparations de tous genres, agrandissement, 450-478-0176.

Si vous voulez boire et le pouvez c'est votre affaire. Si vous voulez arrêter et ne le pouvez, c'est notre affaire.

ALCOOLIQUES ANONYMES
TÉL.: 514-629-6635

Esthétique 122

CHEZ GUYLAINE: pose d'ongles 30\$. Recouvrement naturelle 20\$. Epilation (cire chaude/tiède). Bronzage "super" facial intégré. Nouveau! bijou parklane 450-968-2378, 514-825-5869.

Massothérapeutes 124

"SPECIAL VACANCES. Air climatisée, massage 30 minutes non-érotique GRATUIT pour nouvelle clientèle sur rendez-vous seulement avec Jean-Pierre, répondeur 450-961-3403."

Santé 121

ATTENTION: Travail à domicile, très payant, heures flexibles. 1-888-939-4403.

BREVE THERAPIE sous hypnose avec résultats spectaculaires: embonpoint, tabagisme, stress, peurs, dépendances... Psychothérapeute - hypnologue. Cabinet Andrée La Boissière-Parent, reçois d'assurance.ieux Terrebonne 450-968-2705.

AVIS AUX PROPRIÉTAIRES

Calféutrage Caulking Experts
Donat Doganieri
établi depuis 1972

Vos joints de calfeutrage extérieur ont-ils besoin d'être refaits?

Estimation gratuite (450) 492-7903
3320, Côte Terrebonne
Terrebonne
FAX: (450) 471-0509
Courriel: doganieri@smarnet.ca

CONCEPT INFORMATIQUE
Des Moulins inc.
933, St-Michel, Terrebonne

Cours privés et semi-privés adaptés à votre rythme et à vos besoins
Profitez d'un rabais de 10% sur nos cours d'une durée de 15 heures en vous inscrivant avant le 1er septembre.

Curriculum vitae - Présentation professionnelle

Travaux de secrétariat de tout genre
Redaction et correction de texte

Pour plus d'informations:
Pierrette Talvière
964-3417
Courriel: concept-inf@qc.alra.com

LES GENS HEUREUX
Animateur Bernard Cormier
Service de disco-mobile
Pour toutes occasions.
Tél.: 450 661-3441

Offres d'emplois

OCTO FREINS SILENCIEUX

SILENCIEUX OCTO ON DEMANDE

Préposé pour installation de silencieux avec expérience / 3 ans minimum
Travail à l'année - Permis de conduire obligatoire
Aussi : Mécanicien Classe B
Travail à l'année
- Permis de conduire obligatoire C.P.A.

Info.: Yvon St-Jean
1565, ch. Gascon Terrebonne 477-5177
(en haut de la côte, voisin de la Villa des Moulins)

A LA RECHERCHE DE PERSONNEL de cuisine, cuisinier(ère) temps plein, avec expérience, aide-cuisinier, boss-boy, temps partiel, D'Aragnan Crêpes et Fondues, 450-471-3334.

AIDE CUISINIER(E), temps partiel (25 heures), expérience demandée, à St-François; faxer C.V. 450-666-6387.

AIDE-CUISINIER(ERE), livreur(se), serveur(se) avec expérience, temps plein, temps partiel, jour/soir et fin de semaine. Restaurant 335, 10,511 boul Laurier, La Plaine.

BESOIN FEMMES 40ans et plus, pour équipes d'entretiens ménagers résidentiel avec véhicule. Poste: 4 jours/semaine ou remplacement. Demandez Claudine 450-492-5067.

BOIS-DES-FILION, COIFFEUR(EUSE) POUR DAME DEMANDEE, TEMPS PLEIN, AMBIANCE AGREABLE, 450-478-5116.

CUEILLEUR DE FRAISES demandé, du 16 juin au 28 octobre, 14ans/+, 2.35\$/boîte de 12 casseaux; possibilité de transport en autobus. Contactez Denise 450-478-5488.

DESSINATEUR(TRICE) autocad recherché(e) pour plan d'atelier, calcul de quantité, liste de matériel et de débitage. Domaine de l'ébénisterie. Faxer C.V. 450-492-6175.

EMPLOI PLUS ACTIVITES pour 11 à 16 ans, tu es ambitieux, honnête et poli(e), fais-toi entre 5\$ et 15\$/h. Appelle-moi au 450-961-7921.

HOMMES DEMANDES, pour scier du bois, doit fournir sa scie mécanique et 1/homme demandé pour fendre du bois, Terrebonne. 450-625-5391.

INFIRMIER(IERE) auxiliaire, poste 7/15, jour ou soir à Laval, téléphoner 450-666-1567

OPERATRICE A DOMICILE avec overlock 3 fils ou 5 fils, travail à l'année dans t-shirt et coton ouaté, téléphoner avant 16h00 du lundi au vendredi, demandez Nathalie, 450-477-9423.

PREPOSE(E) AUX BENEFICIAIRES, poste 7/15, jour et soir pour CHSLD privé à St-François; faxer C.V. 450-666-6387.

SALON FEMME, coiffeur ou coiffeuse pour homme demandé. Linda 450-964-7936.

TECHNICIENNE en pose d'ongles demandée, avec clientèle, 450-492-1818.

TRAVAILLEURS AUTONOMES, 500\$/1500\$/mensuel, temps partiel, ou faites des revenus élevés à temps plein. Prenez rendez-vous, Pierrette 450-478-4883.

Solarium de PARIS

Solarium de Paris est à la recherche d'un journalier autonome.

- Formation incluse
- Temps plein

Veillez faire parvenir votre C.V. à Sylvie Gariépy.
Télécopieur : (450) 961-9533

superC
Terrebonne

Emballeur (euse) de viande avec expérience

Contactez Denis Hervieux au (450) 471-7173

Solarium de PARIS

Solarium de Paris est à la recherche d'un emballeur.

- Formation incluse
- Temps plein

Veillez faire parvenir votre C.V. à Sylvie Gariépy.
Télécopieur : (450) 961-9533

RECHERCHE COMMIS AUX PIÈCES

Expérience nécessaire dans 2/4 temps
Connaissance de l'informatique un atout

Semaine de 40h - Salaire selon compétence

Faxez votre C.V. au (450) 477-2839
Ou pour entrevue, demandez Serge (450) 477-9280

Capo-Bece
Pâtisserie

LIVREUR avec expérience seulement possédant voiture

Se présenter au 907, montée Masson
Demandez le gérant

GUILLEVIN INTERNATIONAL CIE CO.

Offre d'emploi

Guillevin International, distributeur de matériaux électriques, est à la recherche d'un Préposé au comptoir pour son Centre de Profit de Lachenaie.

Tâches :

- Préparer et vérifier les expéditions et réceptions
- Préparer les commandes clients
- Assister les vendeurs internes

Qualifications requises : Personne débrouillarde, minutieuse, fiable, qui possède une bonne connaissance des produits électriques et industriels. Diplôme d'étude secondaire. Expérience dans le domaine électrique et la maîtrise de l'anglais serait un atout.

Envoyez votre C.V. avant le 9 août 2002 à Philippe Goyet
par télécopieur : 471-1001
par la poste : 1053, Lévis
Lachenaie, Qc, J6W 4L2
Information : 471-4405

MANUTENTIONNAIRE
PRÉPOSÉ(E) À L'ENCARTAGE

PREMIER CHOIX

Chef de file en publicité postale recherche personnel d'entrepôt (expérience un atout). Le ou la candidate recherché(e) devra être vif (vive), débrouillard(e), avec un excellent esprit d'équipe, flexible et rapide. Lieu de travail: Terrebonne.

Nous offrons une rémunération au-dessus de la moyenne, assurance collective.

Envoyez sans tarder votre Curriculum Vitae à l'attention de :

Patrick Jacob
Directeur général
Télécopieur: (450) 968-2945
2301, Antonio-Héroux,
Terrebonne (Qc) J6X 4R3
pjacob@premierchoix.ca

chez COLO
dejeuner

ON RECHERCHE

Aide-cuisinier/ière
35 à 40h/semaine
Avec expérience
Demandez Mélanie Dupuis
964-7410

Solarium de PARIS

Solarium de Paris est à la recherche d'un installateur.

- Formation incluse
- Temps plein

Relevé le défi!

Veillez faire parvenir votre C.V. à M. Jean St-Amour.
Télécopieur : (450) 961-9533

Déménagement 130

*****ACCES DEMENAGEMENT***** et entreposage, permis de transport, assurance comprise. 450-474-6263, cell. 514-943-3707.

*****DEMENAGEMENT A. MAISON NEUVE enr.***** Terrebonne 450-471-4221. Etabli depuis 1974, boîtes, ruban + papier d'emballage disponible.

DEMENAGEMENT D. TOUCHETTE INC.: depuis 1978, assurances, équipement complet. Petits et/gros déménagements. Estimation par téléphone. Service 7 jours. Téléphone: 450-430-1408.

J. LACHANCE SUPER EXPRESS enr. Transport, déménagement, assurance, cargo inclus. Estimation gratuite. 450-585-1996, 450-966-1655, Page 514-853-6575.

PASCAL G. TRANSPORT déménagement local, longue distance, emballage, entreposage, assurance cargo comprise, permis, prix fixes. (450) 581-9992*****.

Rénovation 135

BRICOLEUR MOBILE enr. petits travaux, maintenance, réparation, rénovation, résidentiel, maison à revenu. 450-964-1155. RBQ 3173-1219-86.

CREPI de solage + réparation de balcons, de marches/ciment, 20 ans d'expérience, travaux garantis, très bon prix. 450-492-9026.

H.T. PLANCHERS, vieux planchers remis à neuf, finition cristal ou varathane. 450-477-7678 ou 450-477-9784.

HOMME A TOUT FAIRE, spécialité ciment et bois traité, rénovations de tous genres autour de votre maison. Appelez Rino résidence 450-838-9640 ou cellulaire 514-808-7806.

MAITRE CIMENTIER CORRIVEAU. Fabrication, réparation, restauration, béton, crépi, trottoir, marches, agrégat, infiltration d'eau, membrane d'étanchéité, injection de fissure, drain français. Luc 450-477-3220.

SYLVAIN ST-PIERRE COUVREUR, toiture, bardeau d'asphalte, estimation gratuite, ouvrage garanti. 450-666-2048.

Garderie 145

AU JARDIN DE LISE, garderie privée au 263 Ch. des Anglais, enfants 2 à 5 ans. 2/places disponibles, informations ou visite. 450-477-6555.

BONNE MAMAN, garde en milieu familial, privé, organisé, 1/heure, 1/jour, 1/soir, temps/plein, partiel, 7/jours/sur7. Entrevue Madame Ginette, Ile/St-Jean, Terrebonne. 450-961-4182.

DAME garderais chez-moi enfants de 3 mois à 3 ans, Lachenaie près de la clinique sur le Boulevard St-Charles, avec reçu. 450-492-2254.

GARDERAI ENFANTS (2ans+) chez-moi, le jour, mi-juillet: secteur Chemin Comtois et Chemin Gascon. Attente d'accréditation. Marie-Claude 450-968-2170.

GARDERIE EN MILIEU familial à Lachenaie près de Terrebonne, 4/places disponibles pour septembre, 1 à 5 ans. Mélanie. 450-471-7774.

GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL, La Plaine. 1/1place disponible, horaire flexible, 2ans et plus, avec reçus, activités, bricolage, repas équilibrés. 450-838-9528.

JEUNE MAMAN, expérience en garderie. Garderais vos petits chez-moi à Terrebonne à deux pas de la 25. Nancy 450-961-0136.

LACHENAIE, garderie en milieu familiale, maman avec expérience en garderie, cherche petits amis, complines et jeux éducatifs, repas équilibrés, attente en accréditation. Nancy. 450-961-1766.

MAMAN DE 2/JEUNES enfants, non-fumeuse, garderait enfants de tous âges du lundi au vendredi, bricolage et bons soins, La Plaine, 450-478-4935.

MAMIE OUVRE GRAND son coeur et sa maison, 7 jours/semaine, 24h, une grande salle de jeu, 0/5 ans, une visite vous convaincra. 450-478-8120.

MASCOUCHE, GARDERIE FAMILIALE, places disponibles, 18 mois à 4 ans, temps plein, cour cloturée, repas collations équilibrés, reçu et références. Nancy 450-966-0728.

PRE-MATERNELLE DES CHOUETTES à La Plaine, 3/4ans, inscription 2002, 70\$/mois, bricolage, pré-écriture, motricité, ordinateur, fête, sortie, bulletin. 450-477-6605.

SECTEUR ECOLE L'ETINCELLE, GARDERIE FAMILIALE (1AN ET PLUS), OUVERTURE 5 AOÛT, 5.30HEURES. DEJEUNER ET DINER INCLUS, SOUPER SUR DEMANDE, 20\$/JOUR, AVEC RECU, VENEZ VISITER. ISABELLE 450-492-8371.

TERREBONNE près de Plaisance, garderie en milieu familiale, 2 places disponibles pour août, 3 mois et plus, Héliène 450-471-1258.

Logements à louer 175

3-1-2 GRAND, moderne, avec stores et tapis compris, sous-sol à Ile St-Jean Terrebonne. 450-964-2077.

BACHELOR 3 1/2, chauffé, éclairé, St-Roch l'Achigan près Mascouche et autoroute 25, 450\$/mois, Alain ou Nancy 450-588-0586.

MASCOUCHE HEIGHT, 1 1/2 avec mezzanine, tout inclus, câble, téléphone, électricité, chauffage, meublé, près des transports, stationnement, libre immédiatement. 405\$/mois, 450-477-5019.

Bureaux à louer 185

BUREAUX à louer pour partager avec notaire et huissier à 500\$/mois inclus ménage, chauffage, éclairage et salle d'attente. 450-964-7497.

Condos à louer 190

TERREBONNE, luxueux 6 1/2, bord eau, garage, foyer, aspirateur central, alarme, air climatisé, occupation 01-09-2002, 975\$/mois, personne tranquille, références exigées. 450-964-9330.

Terrains à vendre 225

POUR PROMOTEURS, 13 terrains adjacents à Mascouche, rue Jean-Talon près de la voie ferrée, près de l'école Soleil-Levant, le tout 30,000\$. 450-471-9512.

Maisons à vendre 245

1,2,3...CLIC!...VENDU! Achetez, vendez votre maison grâce à www.clic-

maison2000.com, le site Internet pour acheter ou vendre rapidement sans commission. Pourquoi CLICMAISON2000.COM? Parce que nous, nous annonçons dans 134 journaux CHAQUE semaine!!! Parce que 73% des acheteurs magasinent leur future propriété sur Internet. Notre concept: 9 à 17 photos, texte descriptif complet, 1 pancarte et la garantie que vous vendrez!!! A partir de seulement 249.99\$ pour 6 mois. (514)-990-2542. Engageons représentants. Engageons représentants.

Propriétés à revenus à vendre 250

ILE ST-JEAN, cinqplex, 3 garages, situé dans un croissant, construction 1988, iMax immobilier courtier, Luc Vaillancourt, 514-947-4747.

CARTES professionnelles

ARPENTEURS

blain+paquin
arpenteurs-géomètres

Jacques Blain a.-g.
9652, rue Lajeunesse
Montréal, Québec H3L 2C6
(514) 384-6704

705, de Bourg Louis
Terrebonne, Québec J6X 1L1
(450) 471-0423

MASSOTHÉRAPIE

THALASSO S A N T E

SOINS DU VISAGE ET DU CORPS •
DRAINAGE LYMPHATIQUE •
MASSOTHÉRAPIE •
RÉFLEXOLOGIE •

Certificats cadeaux
NANCY CLOUTIER
Massothérapeute
Membre A.M.O.

207, rue Laurier, Vieux-Terrebonne Tél.: 450.471-8538

ARPENTEURS

Meunier Fournier Bernard
ARPENTEURS GÉOMÈTRES

450-471-0388
Téléphone

mfb@arpenteursgeometres.com

NOTAIRES

492-0561

louise roy
notaire - médiateur

744, rue St-Louis, Terrebonne J6W 1J6

DENTISTES

Clinique dentaire Gaudet

Josée Gaudet
Chirurgienne-dentiste

Tél.: 492-2800 Fax 492-7436
Urgence et / ou 4445, de Hauteville
sur rendez-vous (rue face au St-Hubert)
Relève téléphonique 24 hrs Terrebonne

SYNDIC

LT LUSSIER, TULL & ASSOCIÉS Inc.
Syndic de faillites

Pour une approche humaine, contactez:
ANGÉLA HENRY
(450) 979-3880

Consultation sans frais 10, boul. de Seigneurie Est
Bureau 205, Blainville
Sans frais: 1-877-878-4545

DENTISTES

HEURES D'OUVERTURE:
Lundi au vendredi
10h00 à 21h
Samedi 9h à 15h

Clinique dentaire La Plaine
Dr. Robert Haddad, D.M.D.
Dr. Elie Sabbah, D.M.D.
Chirurgiens dentistes

477-7777 2760, suite 100
Urgence et/ou Montée Major
sur rendez-vous La Plaine

SYNDIC DE FAILLITES

Saisie de vos biens, votre salaire/Appels Stressants
Perte d'emploi ou Maladie/Dette d'impôt

CONSULTATION GRATUITE
POSSIBILITÉ DE RENDEZ-VOUS SOIR ET FIN DE SEMAINE

Pierre Roy & Associés Inc.
Syndic de faillite

Gilles Noisoux, C.I.R.P., Syndic
Margaret Kar, administratrice

1102 Moody, suite 202
Terrebonne (450) 492-1470



Francine Thibeault
Agent immobilier agréé

RE/MAX DES MILLE-ÎLES INC. Courtier immobilier agréé
(450) 471-5503
(450) 471-0122 (Rés.)
REMAX-QUEBEC.COM/DESMILLEILES

ÉVALUATION GRATUITE Expérience + compétence = RÉSULTATS

<p>INVESTISSEZ!</p> <p>DUVERNAY: Cottage jumelé avec garage, bachelor. Prix 154,900\$. MLS 325650</p>	<p>À VOIR DE PRÈS!</p> <p>Bung. 5 càc., foyer, piscine et encore plus. Faites vite! Prix 129,900\$. MLS 327163</p>	<p>NOUVEAU!</p> <p>LAVAL OUEST: Bung. 2+2 càc., marquetterie, près des services. Faites vite! Prix 117,900\$. MLS 334800</p>
---	--	---

Monique Lupien
RE/MAX DES MILLE-ÎLES 980, boul. des Seigneurs
Terrebonne
471-4390 471-5503

SUPERBE INTERGÉNÉRATION

BORD DE L'EAU NAVIGABLE:
Latte de chêne partout, verrière luxueuse, vue exceptionnelle sur l'eau. La Canadienne de vos rêves 239,000\$.

<p>BORD DE L'EAU 95,000\$</p>	<p>CÔTE TERREBONNE: "Navigable", 2 chalets sur un terrain de 20,400p.c. bord de l'eau, accès à l'eau. Vendeur motivé!</p>	<p>TERREBONNE</p> <p>Une superbe maison avec bachelor, 3 càc. au même niveau + 1 autre au s-sol, le bachelor a son entrée privée. Le tout est impeccable, 134,000\$.</p>
-------------------------------	---	--

<p>"LA SUPERBE"</p> <p>DOMAINE ST-LIN 138,000\$: Propriété magnifique "du cachet"!!! sur terrain de rêve 43,627p.c., 3 càc., thermopompe, mezzanine en bonus, garage 24'x30', 10 pi. de hauteur.</p>	<p>NOUVEAU PRIX 169,000\$</p> <p>Grand bungalow 36'x60', brique 4 côtés ++ très grand garage 27'x32' sur 2 étages avec élévateur, 26,764p.c. terrain.</p>
--	---

Vente Anniversaire

sports experts

Du 1^{er} au 4 août
4 jours seulement!

1 seul endroit
Galeries Terrebonne
1185, boul. Moody
TERREBONNE
(450) 471-3688

CHAMPION Style T1000
T-shirt pour homme
Rég. 17,99



8⁹⁹
Épargnez
50%

ADIDAS Lineage Tee
T-shirt pour homme
Rég. 19,99



9⁹⁹
Épargnez
50%

CHAMPION Style P1901
Pantalon pour junior
Rég. 44,99



22⁴⁹
Épargnez
50%

FILA Style I10479
Pantalon pour femme
Rég. 59,99



24⁹⁹
Épargnez plus de
55%

NIKE 500
Ballon de basketball
Rég. 19,99



9⁹⁹
Épargnez
50%

PENN Titanium
Balles de tennis
4 boîtes de 3 balles
Rég. 19,99



9⁹⁹
Épargnez
50%

BROOKS
Sac à dos
Rég. 49,99



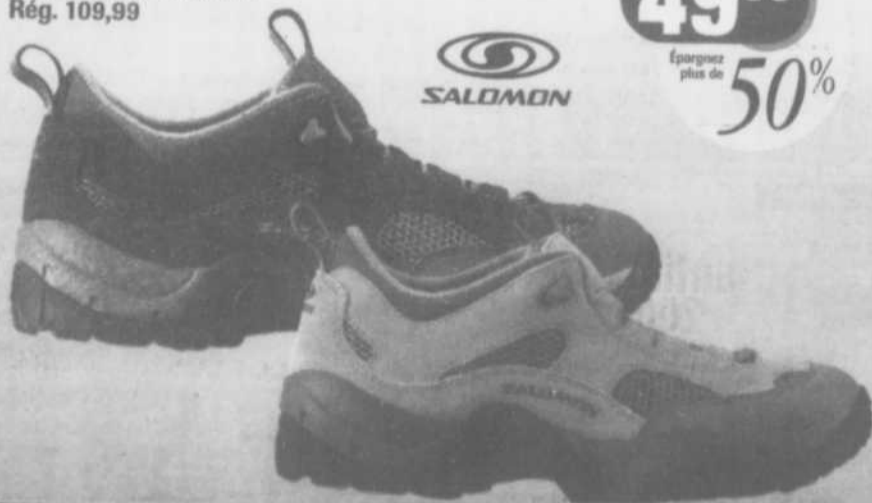
24⁹⁹
Épargnez
50%

NIKE Air Flyer Plus
Chaussures de court intérieur pour homme
Rég. 99,99



49⁹⁹
Épargnez
50%

SALOMON Multi Low
Chaussures de plein air pour homme et femme
Rég. 109,99



SALOMON

49⁹⁹
Épargnez plus de
50%

sports experts®

Galeries Terrebonne
1185, boul. Moody
TERREBONNE
(450) 471-3688



Offre de base :
1 mille de
récompense
AIR MILES®
pour chaque
tranche d'achat
de 20 \$* (avant
taxes).

Prix en vigueur jusqu'à épuisement de la marchandise ou jusqu'au 4 août 2002, au magasin Sports Experts des Galeries Terrebonne seulement. Tous les modèles, couleurs ou grandeurs ne sont pas nécessairement disponibles. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Les produits illustrés servent à titre de référence seulement et peuvent être différents des produits annoncés.

*Les milles de récompense ne s'appliquent pas sur les achats de certificats-cadeaux, les locations et les services. Valable dans les magasins Sports Experts participants. Les offres promotionnelles ne peuvent être jumelées à aucune autre offre promotionnelle AIR MILES. Marque déposée/de commerce d'AIR MILES International Trading B.V., employée en vertu d'une licence par Loyalty Management Group Canada Inc. et par Le Groupe Forzani.